



PEGASUS®

BL Series

**Models: EX(T)5204/BL512
EX(T)5204/BL513
EX(T)5214/BL522
EX(T)5214/BL523**

Backlatcher automático
(con regulador de diseño sencillo)

**INSTRUCCIONES
PARA EL MANEJO**

CONTENIDO

1.Introducción	1
2.Indicaciones de peligro, aviso y precaución	1-2
3.Normas de seguridad	2-3
4.Observaciones sobre los procesos siguientes	3-4
Aplicaciones y funcionamiento	5

Construcción del sistema	6
--------------------------------	---

■Instalación

Corte de la mesa	7
Montaje de la mesa	8
Instalación de la máquina de coser	9
Instalación de la caja de control/potencia	10
Instalación del detector de posición	11
Instalación del colector de borra/regulador de filtro	12
Instalación del colector de borra/regulador de filtro	13
Modo de conectar el cable del relé de potencia	14
Descripción de la caja de potencia	15
Modo de conectar el cable de relé	16
Programación del servomotor Mitsubishi Limi (XC-FPS)	17
Sustitución del fusible para la caja de potencia	18
Conexión de las líneas de aire para máquinas de 1-aguja	19
Conexión de las líneas de aire para máquinas de 2-agujas	20

■Ajuste básico

Antes de entrada	21
Trabajos de ajuste en el grupo acondicionador del aire comprimido	22
Posición de parada de máquina	23-24
Ajuste de sensibilidad de sensor	25
Descripción de la caja de control	26
Indicación de modo de cosido	27

■Programación de los datos de costura

Modo de selección de función	28
Secuencia de selección de función	29-30

■Nivel operario

PL (Alza-prensateclas)	31
Temporizador de prensateclas	32
Contador de comienzo de SC (liberación de hilo)	33
Contador de fin de SC (liberación de hilo)	34
Contador de retorno de cabo de cadeneta	35
Valor de recuento al final de la costura	36

■Nivel Mecánico

Selección de un idioma	37
Visualización de la velocidad de la máquina	38
Puntadas inversas	39
Contador de parada de puntadas inversas	40
Número de puntadas inversas	41
Selección de método de operación PL	42

■Operación de cosido

Comprobación de cosido	43-44
Comprobación de cosido (cabo de cadeneta)	45-46
Fijación de contador de abrazadera/largura de cabo de cadeneta	47-48
Puntadas inversas	49
Instalación	50

■Modo de prueba

Prueba de operación	51
Modo de prueba de válvula solenoide	52-53

Sírvase leer detenidamente estas normas para
su propia seguridad.

1.Introducción

- En este manual se describe el uso seguro del dispositivo.
- Sírvase leer el presente manual muy atentamente y no comience con ningún trabajo hasta haber comprendido perfectamente el manejo, ajuste y mantenimiento del dispositivo.
- Al trabajar con máquinas de coser industriales, Vd. siempre se halla en las proximidades de piezas móviles, como es el caso de la aguja, por ejemplo. Esto deberá tenerlo siempre en cuenta. Para prevenir accidentes, habrá que utilizar sin falta los dispositivos de protección que Pegasus suministra con la máquina. Este manual de instrucciones y las instrucciones para el manejo de la máquina deberán entregarse al personal de servicio, el cual deberá leer ambos detenidamente. A continuación, habrá que tomar las medidas necesarias antes de comenzar a trabajar en la máquina de coser y en el dispositivo.

2.Indicaciones de peligro, aviso y precaución




Para prevenir accidentes, se utilizan en nuestros productos y en este manual indicaciones (símbolos y/o signos), las cuales señalan la importancia del peligro. Léalas detenidamente y atégase a las instrucciones.

Los adhesivos con las indicaciones deberán pegarse en lugares bien visibles.










Pegue nuevos adhesivos tan pronto como los antiguos estén sucios o se hayan retirado.

Diríjase a nuestra oficina de ventas cuando necesite nuevos adhesivos.

Símbolos, signos y palabras de signos, que deberán llamar la atención del operario sobre ciertos puntos.

 PELIGRO	En caso de peligro de muerte inmediato o peligro de lesión de miembros corporales.
 AVISO	En caso de peligro de muerte potencial o peligro de lesión de miembros corporales.
 PRECAUCION	Indicación de posibles fallos que puedan causar lesiones o daños de la máquina/dispositivo.

Símbolos y mensajes

	Deberá garantizarse en todo momento un estricto seguimiento de las instrucciones de manejo de la máquina y del dispositivo.
	En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de una sacudida de corriente.
	En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de lesión para las manos y/o para los dedos.
	El uso inadecuado de la máquina o del dispositivo puede causar un incendio.
	Estrictamente prohibido.
	Al hacer trabajos de control, mantenimiento o reparación en la máquina o en el dispositivo así como en caso de tormenta, habrá que sacar el enchufe de la máquina o cortar la alimentación de corriente.
	Asegúrese de que la máquina y el dispositivo estén debidamente puestos a tierra.
	En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de lesión para las manos y/o de los dedos.
	En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de quemaduras de la piel.


3. Normas de seguridad

① Campos de aplicación, uso

El dispositivo está concebido de tal forma, que tanto la calidad como la productividad se aumentarán conforme a sus exigencias. De ahí que el dispositivo nunca deberá usarse para otros fines que no cumplan con los arriba indicados.

② Condiciones ambientales

Existen condiciones que pueden mermar la duración de vida, la función, el rendimiento y la seguridad del dispositivo ahorrador de trabajo.

 Por razones de seguridad, el dispositivo no deberá utilizarse cuando existan las condiciones enumeradas a continuación.

1. !El dispositivo no deberá utilizarse en las proximidades de objetos que causen ruido, como es el caso de aparatos soldadores de alta frecuencia, por ejemplo!
2. !El dispositivo no deberá almacenarse ni usarse en un aire ambiente que contenga vapores de productos químicos, ni tampoco exponerse a éstos!
3. !El dispositivo no deberá exponerse a altas temperaturas o a los rayos solares directos y no utilizarse al aire libre!
4. !El dispositivo no deberá usarse en caso de alta humedad del aire o altas temperaturas ambiente!
5. !El dispositivo no deberá utilizarse cuando las fluctuaciones de tensión sean mayores de $\pm 10\%$ de la tensión nominal!
6. !El dispositivo no deberá colocarse en un lugar en el que no se disponga de la tensión de la red prescrita para el mando del motor!
7. !El dispositivo no deberá usarse en lugares en los que no se disponga correctamente de la alimentación de aire prescrita para el mismo!
8. !Procúrese de que el dispositivo no entre nunca en contacto con el agua!

③ Medidas de seguridad



(1) Medidas de seguridad al realizar trabajos de reparación en el dispositivo ahorrador de trabajo

● Al hacer trabajos de mantenimiento, es decir, control, reparación, limpieza, etc., habrá que desconectar la máquina y sacar el enchufe de la caja de enchufe. Seguidamente, es conveniente pisar el pedal para asegurarse de que la máquina no arranca. Cuando haya que efectuar trabajos de mantenimiento en la máquina y/o en el dispositivo en estado conectado, esto deberá llevarse a cabo con el mayor cuidado posible ya que la máquina y/o el dispositivo podrían ponerse en marcha involuntariamente. Para evitar accidentes, causados por haber manejado la máquina de forma indebida, deberían fijarse formas de proceder propias para el manejo seguro y atenerse siempre a ellas.

● Los trabajos de mantenimiento rutinarios a realizar diariamente y/o reparaciones en la máquina y/o en el dispositivo, solamente deberán ser efectuados por personal debidamente entrenado.



● No haga transformaciones o modificaciones en la máquina y/o en el dispositivo por su propia cuenta.

※ Diríjase para tal fin a su agencia local de ventas Pegasus o a su representante.



(2) Antes de la puesta en marcha

● Antes de poner la máquina en marcha, deberá comprobar el cabezal, la unidad de la máquina y el dispositivo para asegurarse de que no están deteriorados y/o de que no presentan ninguna anomalía. Las piezas defectuosas deberán repararse o intercambiarse inmediatamente.

● Para evitar accidentes, siempre asegúrese de que las cubiertas blandas y las guardas blandas estén adecuadamente aseguradas.

Nunca remueva las cubiertas y guardas blandas.



(3) Cursillos de adiestramiento

● Para prevenir accidentes, tanto el personal de manejo, el de servicio y el de mantenimiento deberán tener los conocimientos necesarios y las capacidades técnicas correspondientes respecto a una manejo seguro.

Por esta razón, el usuario está obligado a organizar los correspondientes cursillos para el personal.

4. Observaciones sobre los procesos siguientes



PRECAUCION

① Desembalaje



La máquina y el dispositivo son embalados en cajones (y en envolturas de plástico) antes de despacharlas en fábrica. Dichos cajones y envolturas de plástico deberán desembalarse por el orden correcto de acuerdo con las instrucciones indicadas en los mismos.

② Instalación, equipamiento



PRECAUCION



Conexión de los tubos de aire comprimido

1. Desconecte siempre la corriente y conecte seguidamente los tubos de aire comprimido a sus elementos de unión. Todos los tubos de aire comprimido deberán estar empalmados antes de conectarlos a la fuente de aire.
2. Al conectar los tubos de aire comprimido a su elementos de unión, cerciórese de que estos últimos estén introducidos lo suficiente en los tubos y de que estén bien asegurados.
3. Durante el funcionamiento del dispositivo no deberán ejercerse fuerzas excesivas sobre los tubos de aire comprimido.
4.  No ladee demasiado los tubos de aire comprimido.
5. Emplace los tubos de aire comprimido en sitios seguros y/o protéjalos mediante las tapas.
6.  Los tubos de aire comprimido no deberán ser asegurados mediante grapas, ya que ello podría causar daños.




AVISO

Conexión de los cables


1.  Antes de conectar el cable de la red, desconecte la máquina y saque el enchufe de la caja de enchufe.
2.  Compruebe a ver si la tensión de alimentación corresponde a la del cable de la red. El uso de una tensión errónea podría causar deterioros en las piezas y/o producirse un incendio.

3. Proteja los cables de toda fuerza exterior durante la utilización del dispositivo.

4.  No ladee los cables demasiado.


5. Al conectarlo, asegúrese de que el cable esté alejado 25 mm como mínimo de toda pieza móvil de la máquina o del dispositivo.

6. En caso necesario, proteja los cables, bien posicionándolos con seguridad, bien por medio de las cubiertas.

7.  Para evitar que se deterioren los cables, no utilice pinzas para cables.

Puesta a tierra


1. Conecte los conductores a tierra de la máquina de coser al borne de puesta a tierra.

2.  Conecte los conductores de puesta a tierra de forma segura a los puntos de puesta a tierra indicados en la cabeza de la máquina.

AVISO

③ Antes de la puesta en marcha

1. Compruebe a ver si los cables, las conexiones y los tubos de aire comprimido están deteriorados, así como las uniones sueltas y los nudos y ponga a continuación la máquina en marcha.


2.  Al realizar la conexión, no acerque las manos u otras partes del cuerpo a la aguja o a la correa del motor.

3. La máquina, junto con el dispositivo ahorrador de trabajo, solamente deberá ser utilizada por el personal que haya leído atentamente este manual de instrucciones y las instrucciones de manejo.

4. Los puntos bajo "2. Indicaciones de peligro, aviso y precaución" deberán leerse atentamente. En caso necesario, es conveniente instruir al personal de manejo en lo referente a la seguridad en el puesto de trabajo.


AVISO

④ Medidas de precaución durante el funcionamiento y demás operaciones

1.  Durante la costura, la zona del prensatelas supone un gran peligro. Por esta razón, no acerque las manos o cualquier otra parte del cuerpo al prensatelas.

2. Para prevenir accidentes, mantenga alejadas toda clase de sustancias ajenas como, p.ej., agua u otros líquidos o piezas metálicas.

3. Póngase ropa de trabajo que no pueda engancharse en la máquina.


4.  No deje nunca herramientas ni otros objetos innecesarios en las proximidades del dispositivo.

5. Para prevenir accidentes, asegúrese de que todas las tapas y dispositivos de seguridad estén debidamente colocados.

6. Si se trata de un dispositivo neumático, vacíe y limpie periódicamente el grupo acondicionador del aire comprimido. De lo contrario, podría penetrar el agua condensada en la válvula electromagnética y/o en el cilindro neumático.

7. Desconecte la máquina/dispositivo siempre que abandone el tablero.

8. Caso de presentarse algún fallo, deje de usar la máquina. Desconecte la máquina y realice inmediatamente un control, una reparación u otros pasos necesarios.

9.  !Atención!: !Cuide de no acercar las manos y/o los dedos a los filos cortantes de la cuchilla.

PRECAUCION


⑤ Mantenimiento, control, reparaciones

1. Los trabajos de mantenimiento, control y reparación no deberán ser realizados más que por personal cualificado después de haber leído detenidamente estas instrucciones.

2. Los trabajos de mantenimiento a realizar diariamente de forma rutinaria o en intervalos periódicos deberán efectuarse basándose en este manual de instrucciones.

3. En el caso de reparaciones, solamente deberán utilizarse piezas originales Pegasus.

Pegasus no se hace responsable de accidentes ocasionados por trabajos de reparación/ajuste inapropiados y/o por el empleo de piezas no originales.

4.  No haga transformaciones o modificaciones en el dispositivo/máquina por su propia cuenta.

Pegasus no se hace responsable de accidentes ocasionados al realizar transformaciones o modificaciones.

5. Después de efectuar trabajos de mantenimiento, control o reparación en la máquina o en el dispositivo, asegúrese siempre de que no se presenten fallos al conectar la máquina.

6. Para evitar fallos, retire del dispositivo, antes y después de funcionar la máquina, las pelusillas y otras sustancias extrañas.

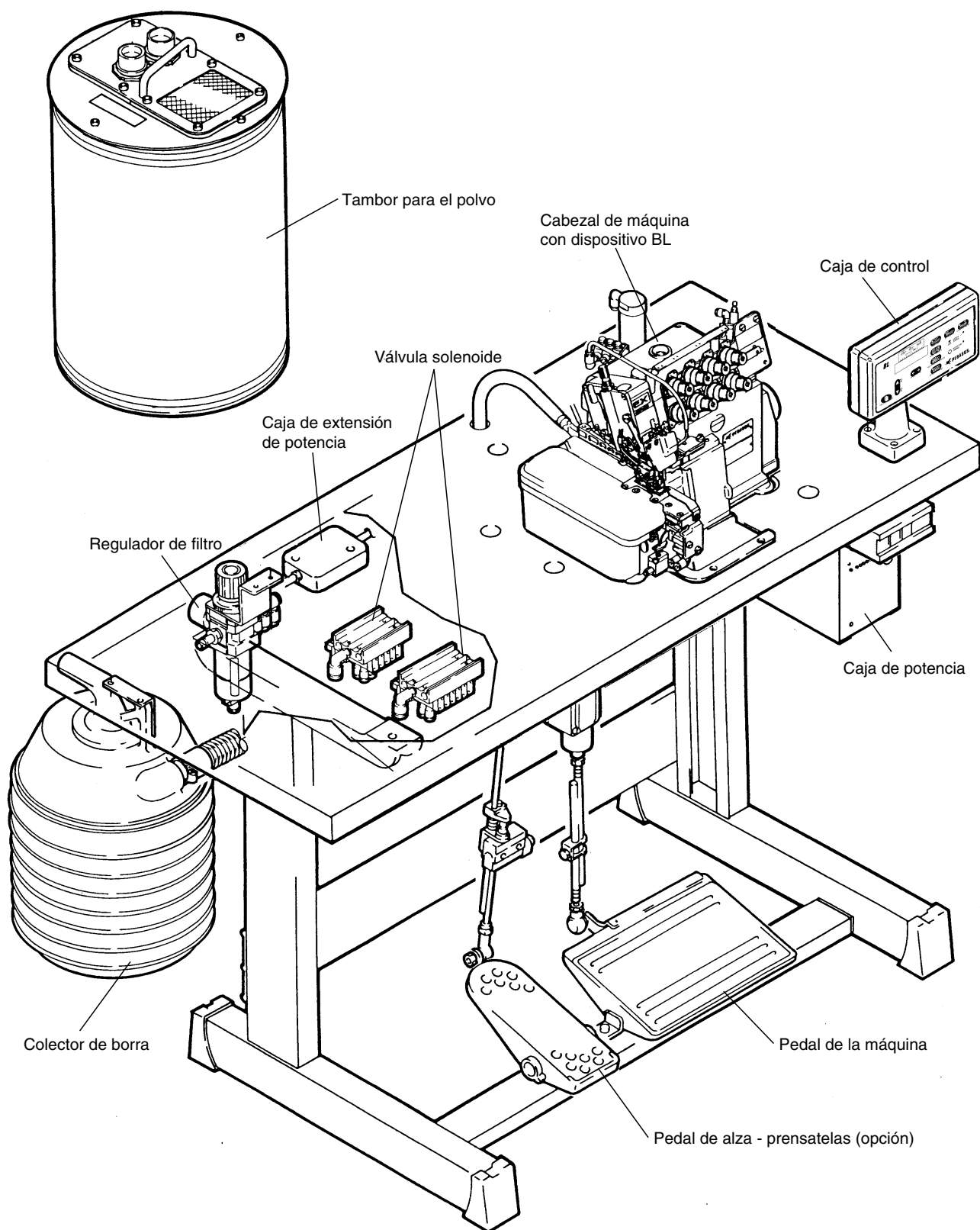
7. Después de haber realizado comprobaciones y/o trabajos de mantenimiento, vuelva a colocar las tapas de seguridad.

Aplicaciones y funcionamiento

El rematador de puntada automático sirve para cerrar las costuras en las mangas y costados de T-shirts, sudaderas, etc. Este dispositivo remata las cadenas flotantes cosiéndolas en la costura. El operario solamente tiene que entrar los datos de costura y coser costuras sencillas.

Además, se puede seleccionar costura con puntada normal, rematado o recostura contra sentido. La longitud de la cadena flotante etc. se programa por medio de las teclas en la unidad de mando.

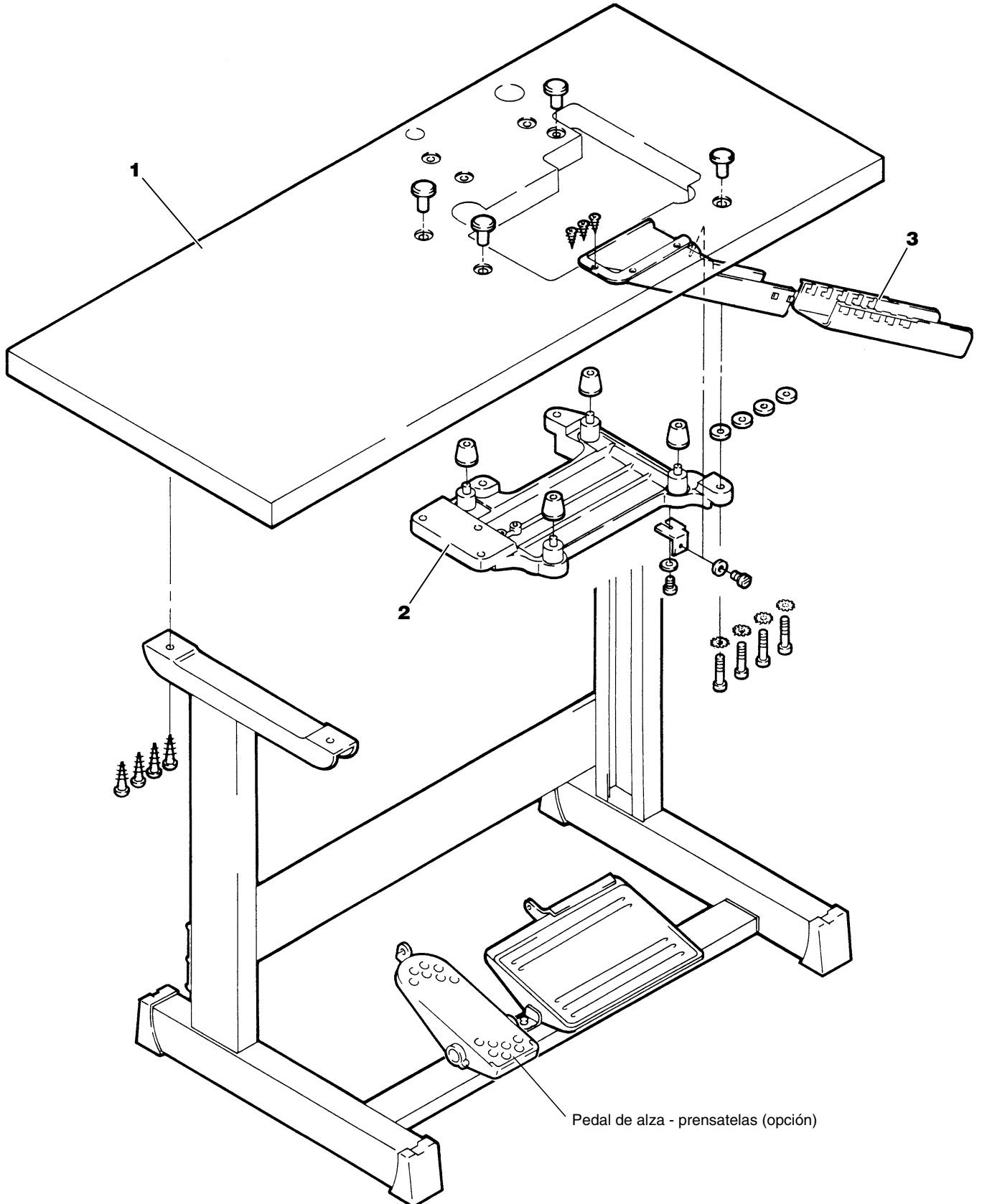
Construcción del sistema



⚠ PRECAUCION

Sólo técnicos bien cualificados deben instalar, firmemente las partes de abajo sin flojedad ni vibración.

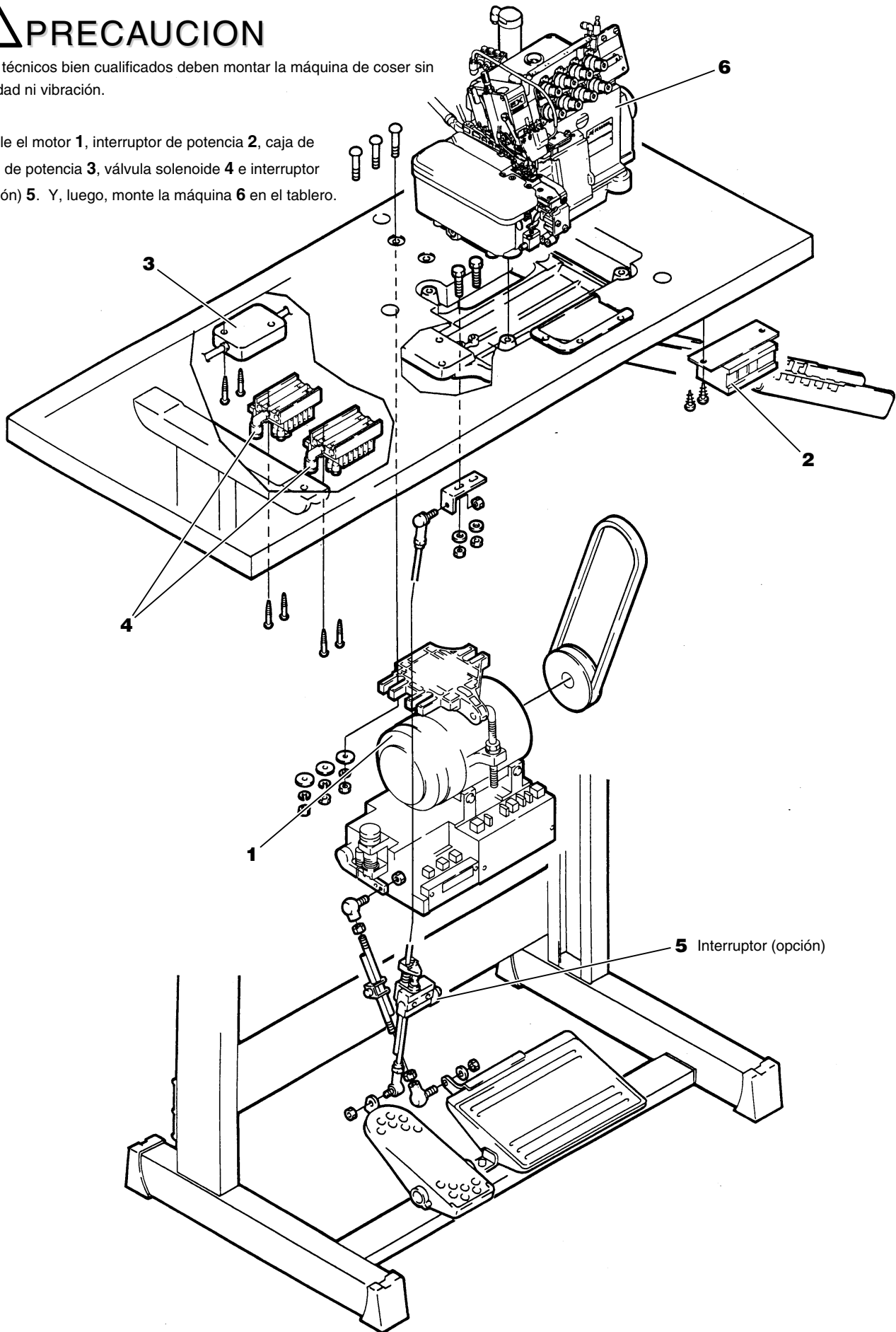
Monte la mesa **1** e instale el tablero de apoyo de la máquina **2** y el vertedero de desperdicios **3**.



⚠ PRECAUCION

Sólo técnicos bien cualificados deben montar la máquina de coser sin flojedad ni vibración.

Instale el motor **1**, interruptor de potencia **2**, caja de relés de potencia **3**, válvula solenoide **4** e interruptor (opción) **5**. Y, luego, monte la máquina **6** en el tablero.

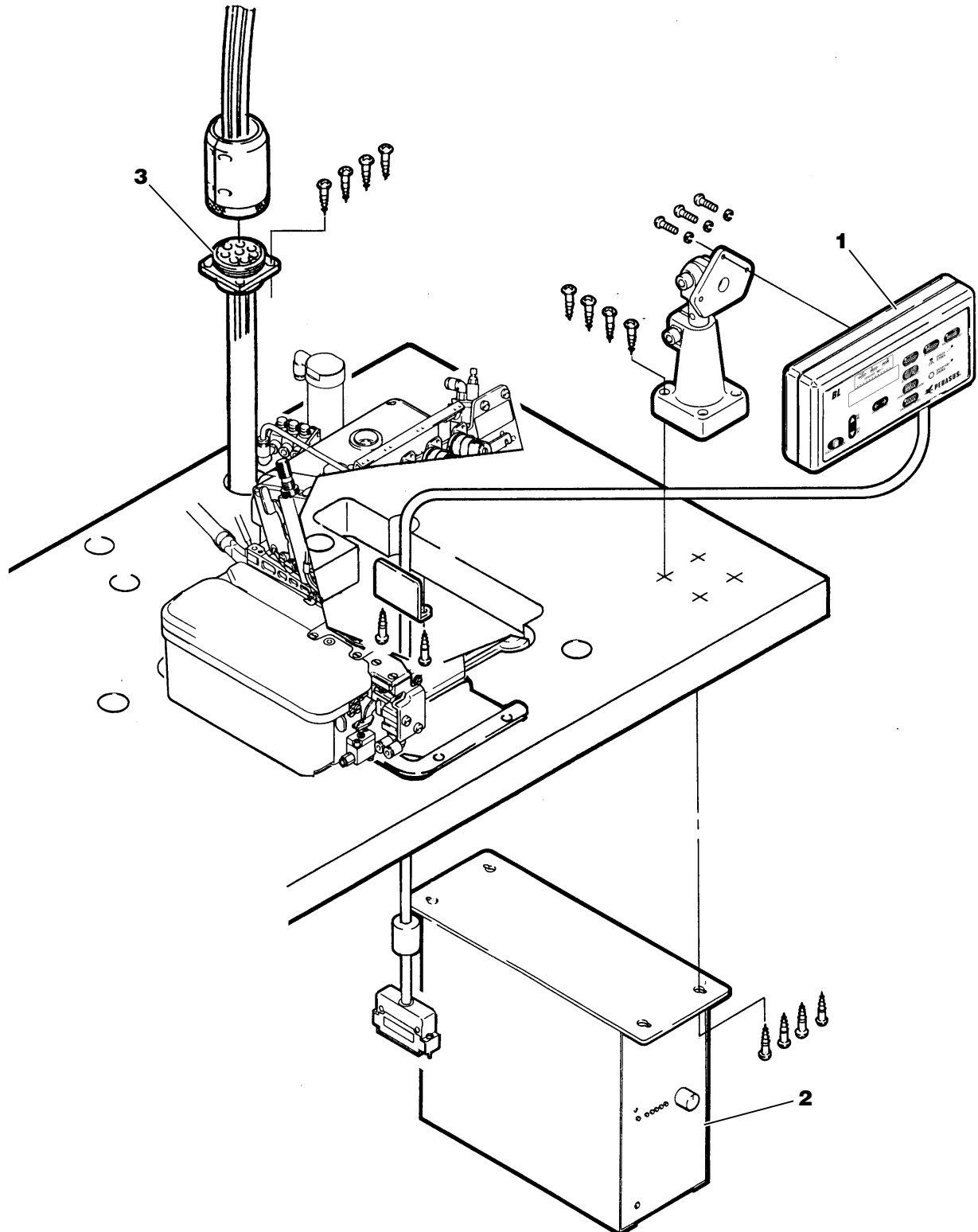


! PRECAUCION



Siempre desconecte la corriente, desenchufe la máquina del enchufe y, luego técnicos bien cualificados deben instalar la caja de control/potencia.

Instale la caja de control **1**, caja de potencia **2** y el receptáculo múltiple **3** como se muestra abajo.



⚠ PRECAUCION



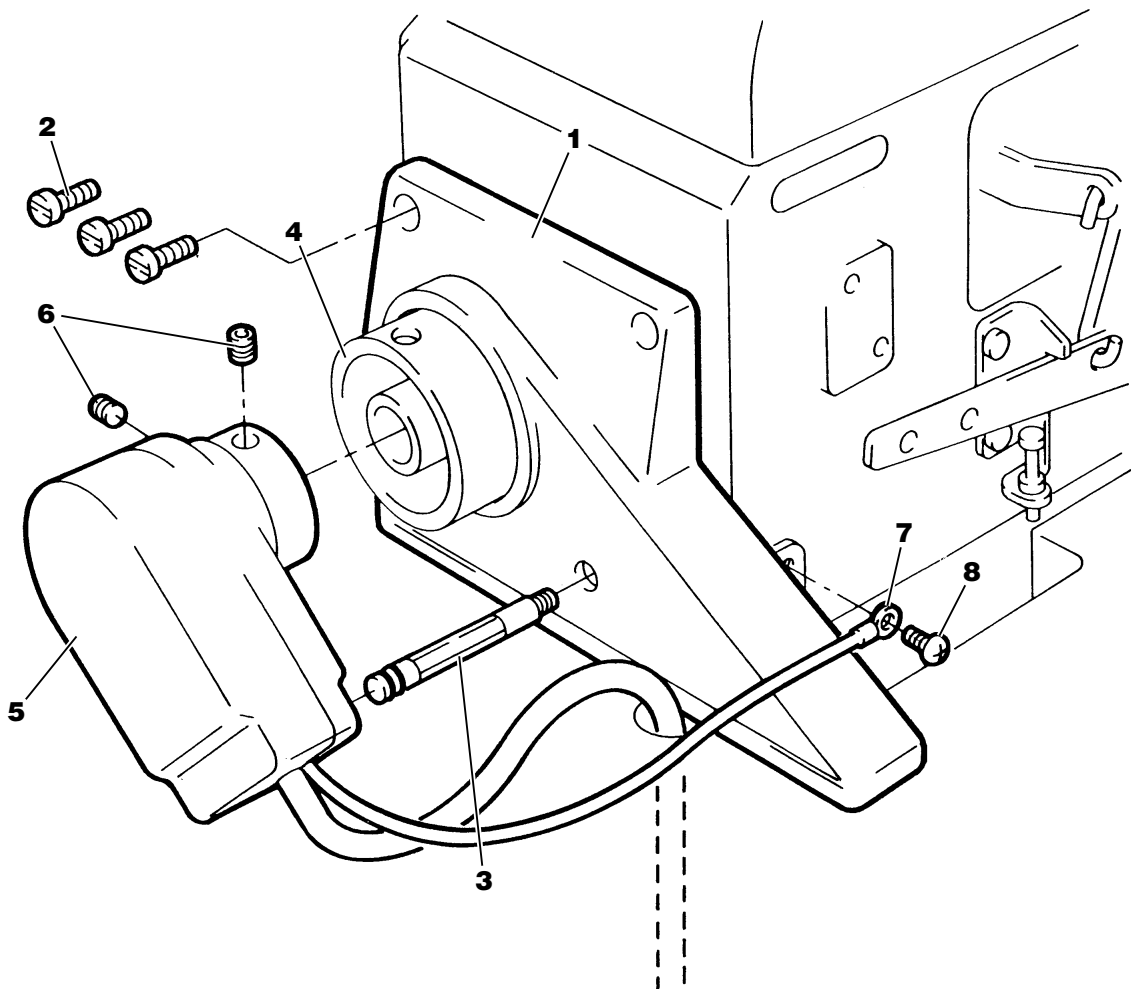
Siempre desconecte la corriente, desenchufe la máquina del enchufe y, luego, sólo técnicos bien cualificados deben instalar el detector de posición.

⚠ AVISO



No se olvide de conectar el alambre GND (puesta a tierra) correctamente. De lo contrario usted puede recibir una sacudida eléctrica y los datos almacenados en la caja de control pueden dañarse.

- 1) Enganche la cubierta de correa **1** con tornillos **2**.
- 2) Inserte el pasador **3**.
- 3) Instale el detector de posición **5** en la polea **4**. Luego apriete tornillos **6**.
- 4) Conecte el alambre GND **7** con el tornillo **8**.

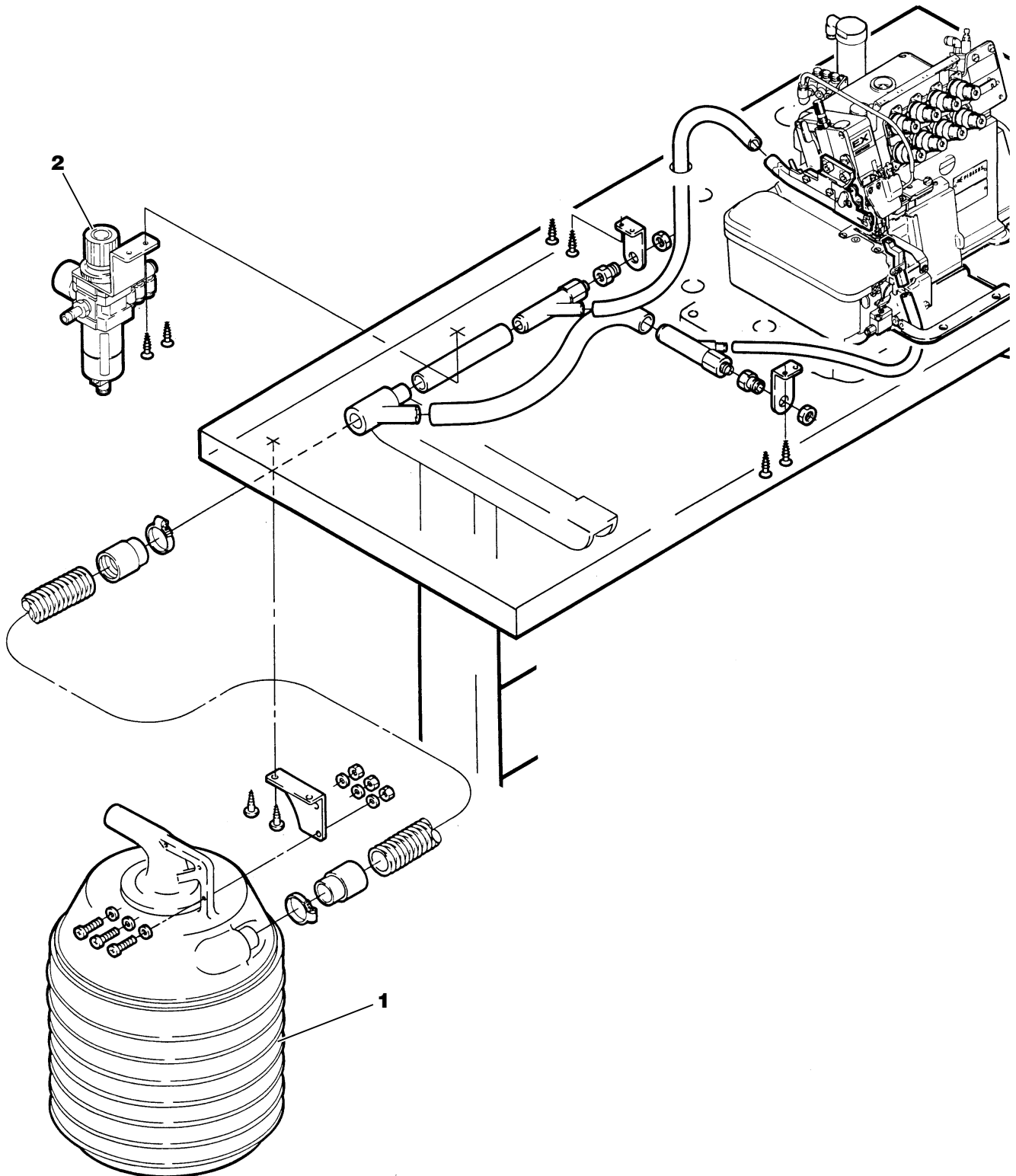


⚠ PRECAUCION



Siempre desconecte la corriente, desenchufe la máquina del enchufe y, luego, sólo técnicos bien cualificados deben instalar el colector de borra y regulador de filtro.

Instale el colector de borra **1** y regular de filtro **2** como se muestra abajo.

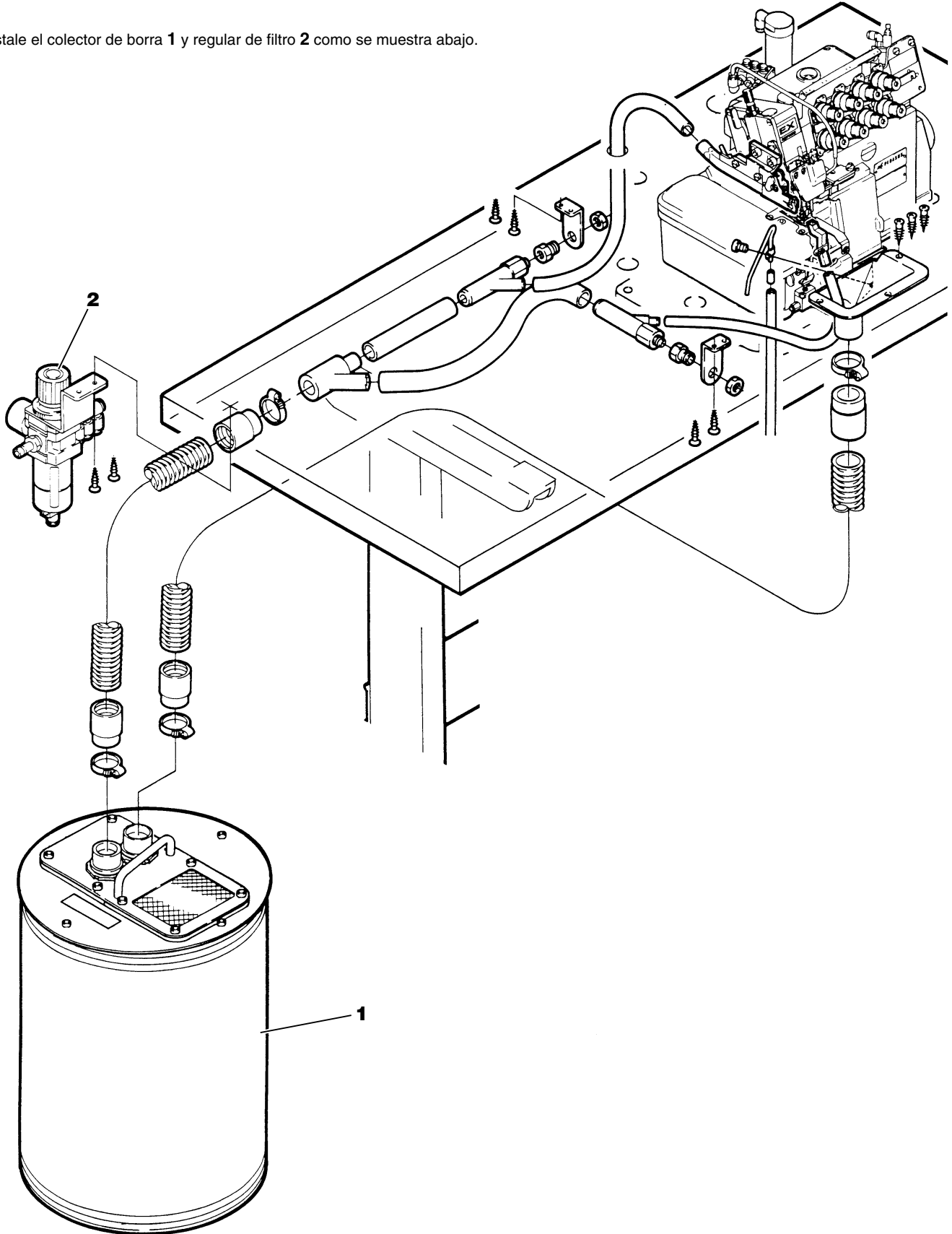


! PRECAUCION



Siempre desconecte la corriente, desenchufe la máquina del enchufe y, luego, sólo técnicos bien cualificados deben instalar el colector de borra y regulador de filtro.

Instale el colector de borra **1** y regular de filtro **2** como se muestra abajo.



PRECAUCION

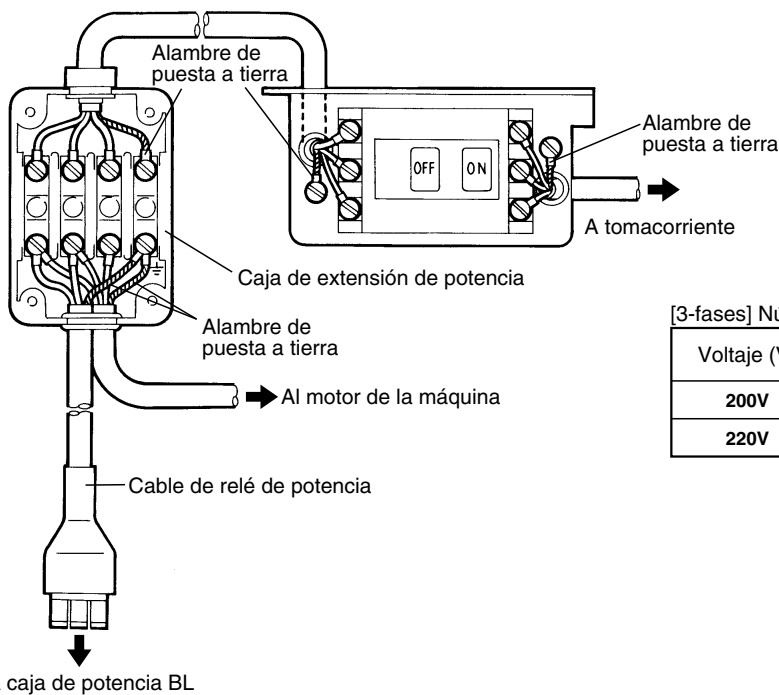
Desconecte siempre la corriente, desenchufe el cable de la corriente y, luego, técnicos bien cualificados deben conectar los cables.

AVISO

Compruebe siempre la marca de voltaje del cable del relé de potencia para asegurarse de que el voltaje del cable del relé de potencia coincide con voltaje de la red. El uso de cable de relé de potencia equivocado puede dañar las partes y causar incendio.

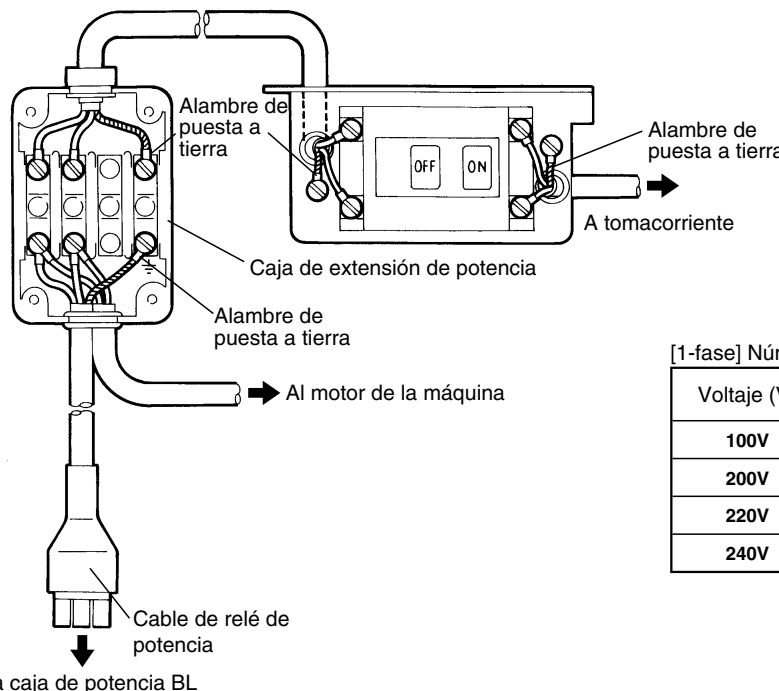
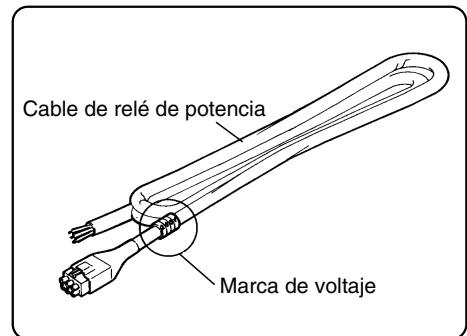
La conexión equivocada de los cables puede hacer que la máquina funcione mal y causar accidente. Asegúrese de hacer conexiones apropiadas a fin de evitar daños a la máquina.

No se olvide de conectar el alambre de puesta a tierra al terminal correcto. De lo contrario usted puede recibir una sacudida eléctrica al tocar la caja de potencia BL y/o la máquina.



[3-fases] Número de componentes relacionados

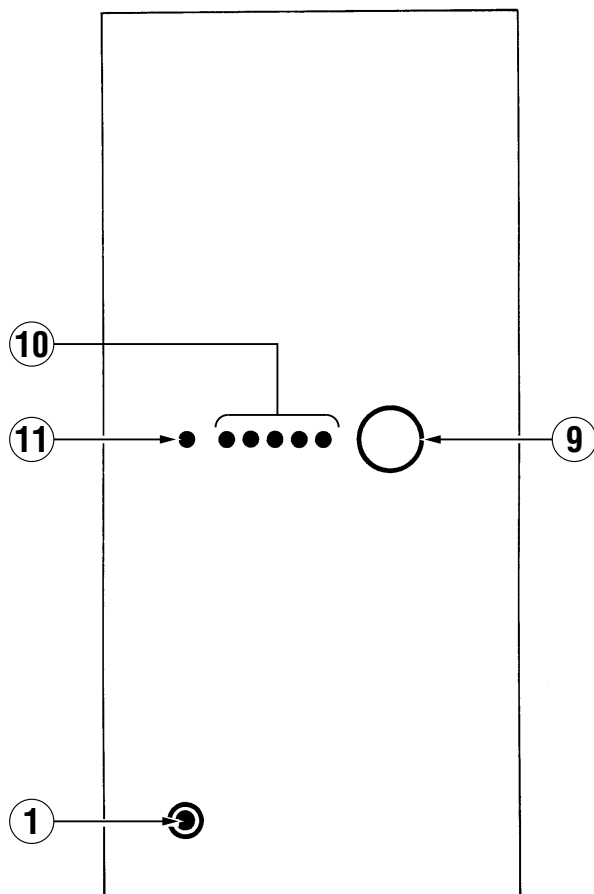
Voltaje (V)	Caja de extensión de potencia	Cable de relé de potencia
200V	750006A910	742257-910
220V	''	742257B910



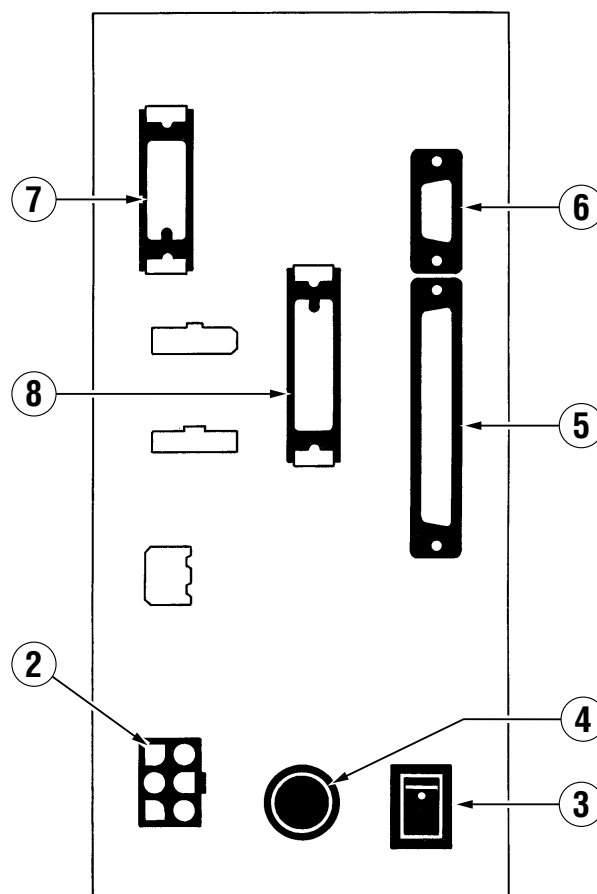
[1-fase] Número de componentes relacionados

Voltaje (V)	Caja de extensión de potencia	Cable de relé de potencia
100V	750006B910	742257A910
200V	''	742257-910
220V	''	742257B910
240V	''	742257C910

[Lado delantero]



[Lado trasero]



① LED de potencia

Para mostrar si la potencia está conectada o desconectada (ON u OFF).

Iluminado cuando la potencia está conectada (ON).

② Hembrilla conectora (entrada)

Para la conexión del cable de la red.

③ Interruptor de potencia

Para conectar o desconectar la caja de potencia (ON u OFF).

④ Portafusibles

Contiene un fusible 3A.

⑤ Conector de caja de control

Para conectar el cable de la caja de control.

⑥ Conector de sensor (entrada)

Para conectar el cable de relé para el detector de rotación y sensor de detección de borde de tela.

⑦ Conector de interruptor de entrada (entrada)

Para conectar el cable de relé del pedal de la máquina.

⑧ Conector de válvula solenoide (salida)

Para conectar el cable de relé de la unidad de la válvula solenoide.

⑨ Perilla de ajuste de sensibilidad de sensor

Para ajustar la sensibilidad del sensor de detección del borde de la tela.

⑩ Lámpara de indicador de sensibilidad de sensor

La lámpara para ajustar la sensibilidad del sensor de detección de borde de la tela.

⑪ Lámpara de detección de borde de tela

Para indicar que el sensor está detectando una tela.

⚠ PRECAUCION

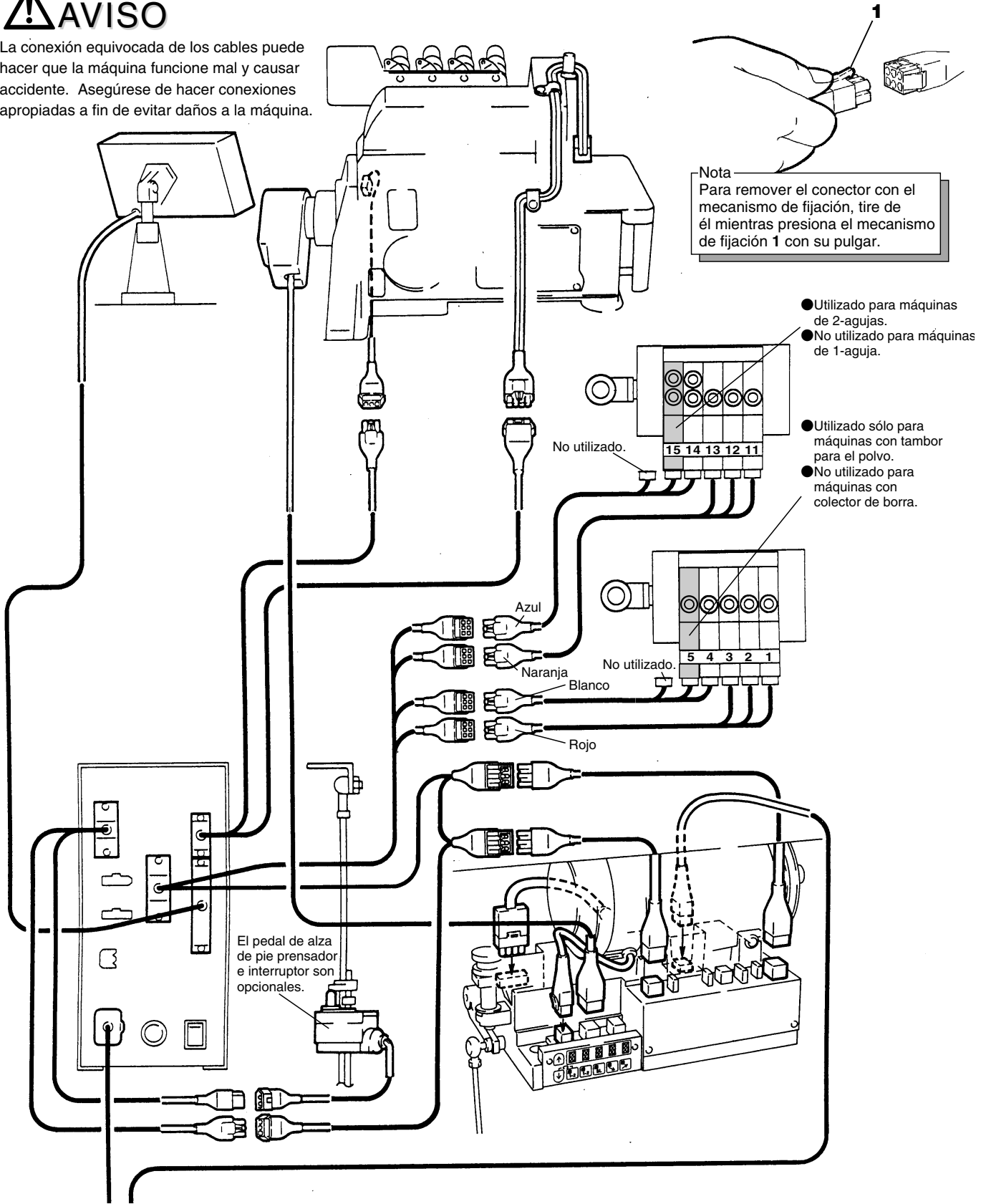


Desconecte siempre la corriente, desenchufe el cable de la corriente y, luego, técnicos bien cualificados deben conectar los cables del relé.

● Conecte los cables de relé de los mismos colores y formas como se muestra abajo.

⚠ AVISO

La conexión equivocada de los cables puede hacer que la máquina funcione mal y causar accidente. Asegúrese de hacer conexiones apropiadas a fin de evitar daños a la máquina.



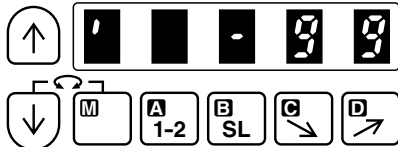
A la caja de relé de potencia

⚠ PRECAUCION

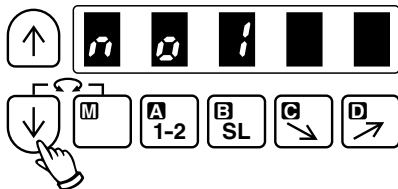
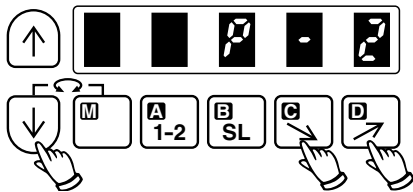
⚠ Se recomienda tener mucho cuidado al trabajar con la máquina en marcha. Observar las medidas de seguridad para evitar accidentes debido a la marcha inesperada de la máquina o al manejo errado.

Modificación del modo BL

1. Primero, conectar la máquina, para luego desconectarla nuevamente.

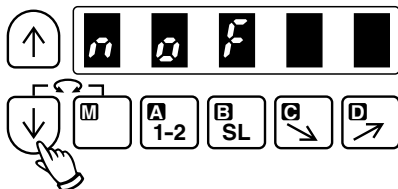


2. Pulsar simultáneamente las teclas y por un lapso de más de 2 segundos y, mientras tanto, pulsar adicionalmente la tecla . En el display se visualiza intermitentemente «P-2». Seguidamente, se visualiza «no1» (= N°. 1) (véase abajo).

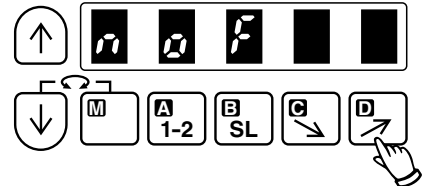


3. Con la tecla seleccionar uno de los modos BL (no F) (= N°. F). N°. 1 – 9, A, C, D, E: sin uso

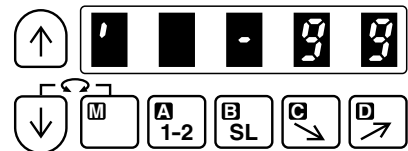
※ Con la tecla regresa Ud. a la última cifra.



4. Después de la selección del modo BL, pulsar la tecla por un lapso de más de dos segundos. El display centellea y regresa, luego, al modo normal.



5. El ajuste ex fábrica está representado a continuación.



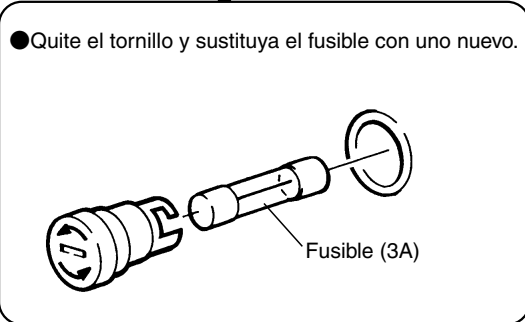
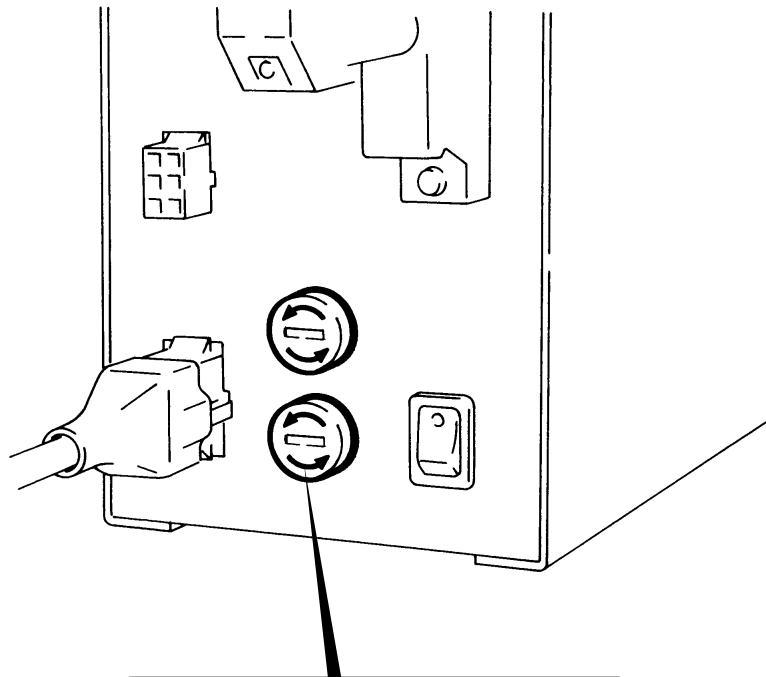
AVISO



No se olvide de desconectar la corriente y desenchufar la máquina del enchufe y, luego, técnicos bien cualificados deben sustituir el fusible para la caja de potencia BL.

PRECAUCION

- El fusible para la caja de potencia BL es 3A. No utilice ningún otro fusible que 3A.
- Si el fusible sustituido también se funde, deje de utilizar la caja de potencia BL y póngase en contacto con la oficina de ventas o representativa de Pegasus.



⚠ PRECAUCION

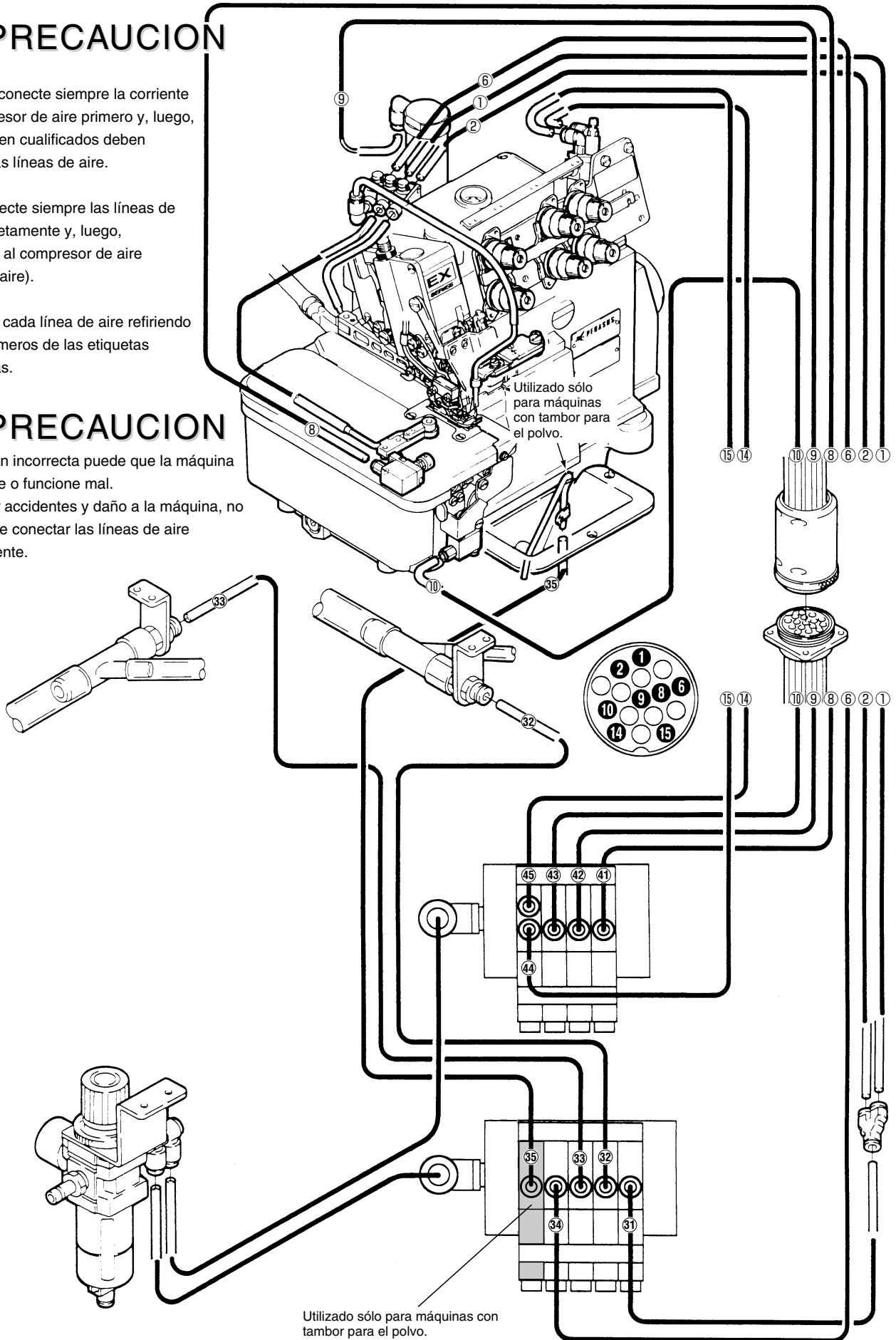
⚠ Desconecte siempre la corriente y el compresor de aire primero y, luego, técnicos bien cualificados deben conectar las líneas de aire.

⚠ Conecte siempre las líneas de aire completamente y, luego, conéctelas al compresor de aire (fuente de aire).

● Conecte cada línea de aire refiriendo a los números de las etiquetas enchadas.

⚠ PRECAUCION

La conexión incorrecta puede que la máquina se estropee o funcione mal. Para evitar accidentes y daño a la máquina, no se olvide de conectar las líneas de aire correctamente.



⚠ PRECAUCION

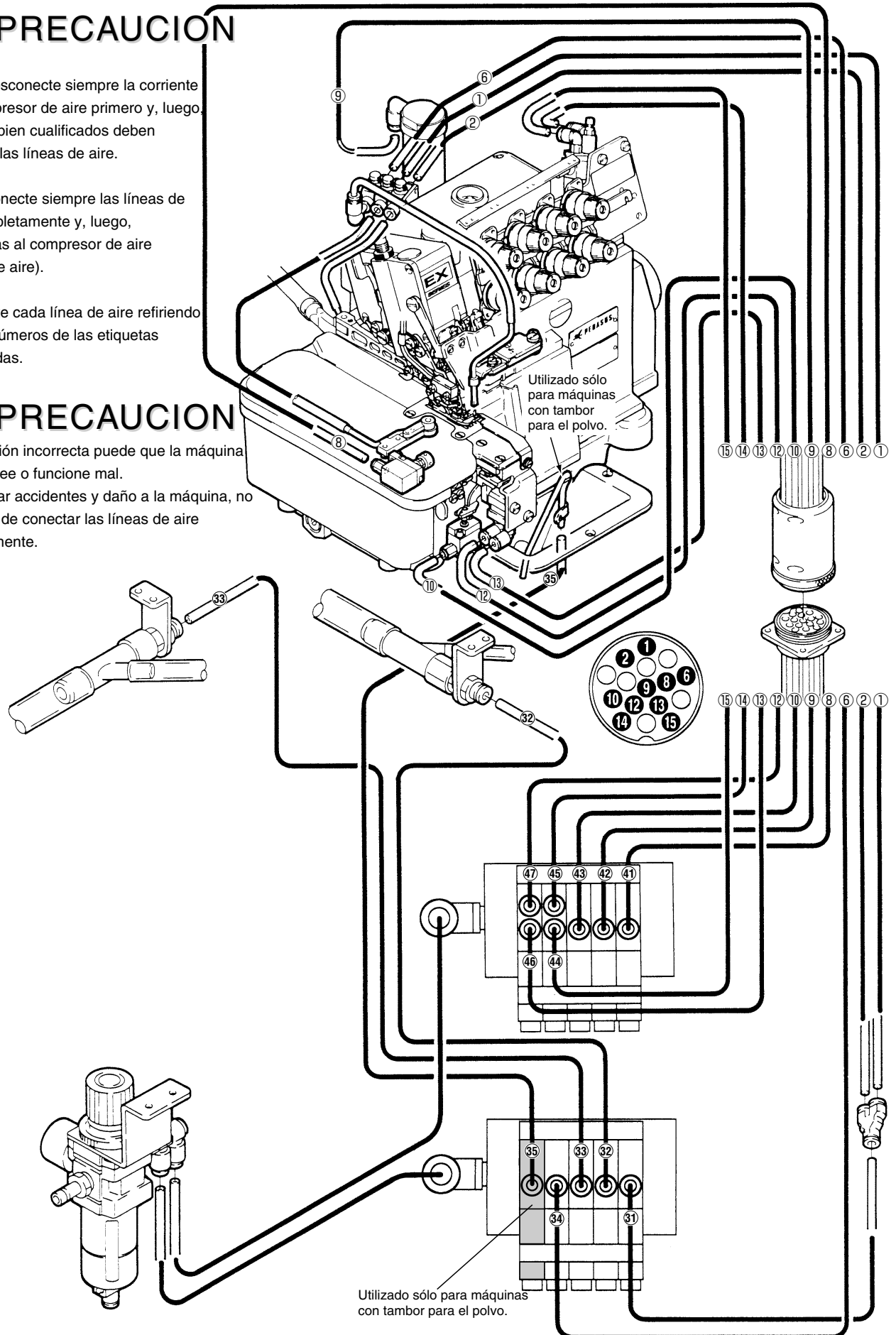
⚠ Desconecte siempre la corriente y el compresor de aire primero y, luego, técnicos bien cualificados deben conectar las líneas de aire.

⚠ Conecte siempre las líneas de aire completamente y, luego, conéctelas al compresor de aire (fuente de aire).

● Conecte cada línea de aire refiriendo a los números de las etiquetas enchadas.

⚠ PRECAUCION

La conexión incorrecta puede que la máquina se estropee o funcione mal. Para evitar accidentes y daño a la máquina, no se olvide de conectar las líneas de aire correctamente.



Modo de proceder en la primera puesta en marcha o después de mucho tiempo sin uso del regulador BL:

! PRECAUCION

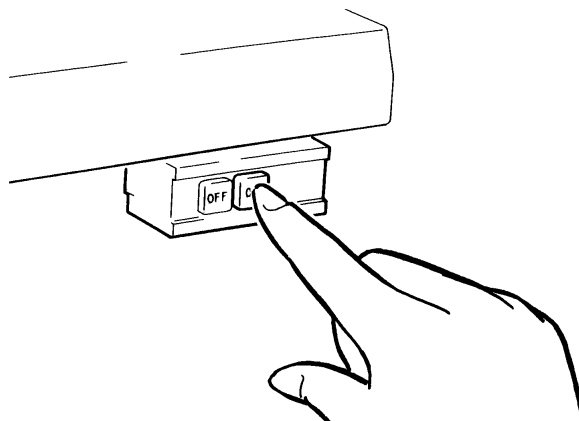
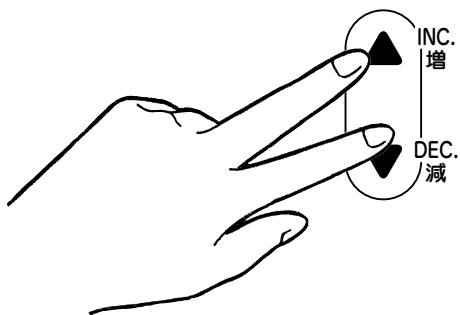
Asegúrese de que todos los cables y líneas de aire están conectados correctamente y, luego, efectúe el procedimiento de abajo.

(1) Para inicializar el dispositivo BL.

Nota

No hay necesidad de inicializar el dispositivo BL al comienzo de cada día.

● Conecte la caja de potencia BL mientras pulsa la tecla ▲ INC. y ▼ DEC., respectivamente.



La indicación de abajo indica que se inicializan todos los datos de cosido.

Clear
All Data

(Refiera a los datos de cosido ajustados de antemano en la fábrica antes del envío en la página 28).

(2) Varios

Cuando se pone en marcha por primera vez el regulador, está ajustado el inglés como idioma de visualización. Ajustar a discreción el idioma deseado (véase la pág. 37).

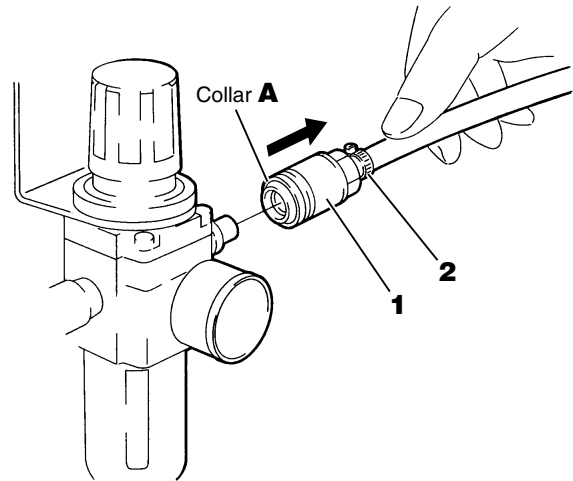
⚠ PRECAUCION

Antes de nada, desconecte siempre la máquina, después saque el enchufe fuera de la caja de enchufe y finalmente encargue la conexión de los tubos para aire comprimido solamente a mecánicos cualificados.

(1) Conexión del tubo flexible de aire

Introduzca la pieza de unión **1** fijamente en el tubo flexible para aire del compresor y asegúrela con la abrazadera para tubos flexibles **2**. Tire hacia sí del anillo **A** (véase la figura) e introduzca el tubo flexible para aire en la pieza de unión del grupo acondicionador del aire comprimido.

Vuelva a colocar el anillo **A** en su posición inicial.



(2) Ajuste del aire comprimido

Alce el botón **A** del grupo acondicionador del aire comprimido hasta que encaje perceptiblemente. A continuación ajuste el aire comprimido a 0.5 Mpa (5kg/cm²).

- Más presión: gire el botón **A** en sentido horario.
- Menos presión: gire el botón **A** en sentido antihorario.

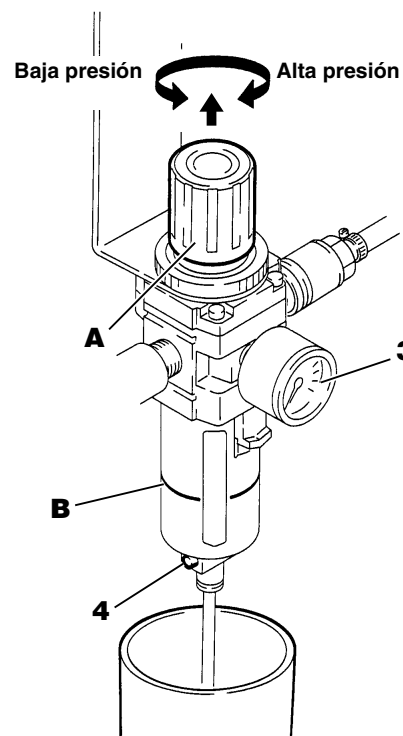
(3) Vaciado del grupo acondicionador del aire comprimido

Antes de que el agua condensada alcance la placa tope **B** vacíe el grupo acondicionador del aire comprimido pulsando para ello el botón **4**.

⚠ PRECAUCION

⚠ Controle el nivel del agua condensada periódicamente y vacíe el grupo acondicionador del aire comprimido antes de alcanzar la placa tope. De lo contrario, existe el peligro de que el agua condensada penetre en la válvula electromagnética o en el cilindro neumático y surjan problemas.

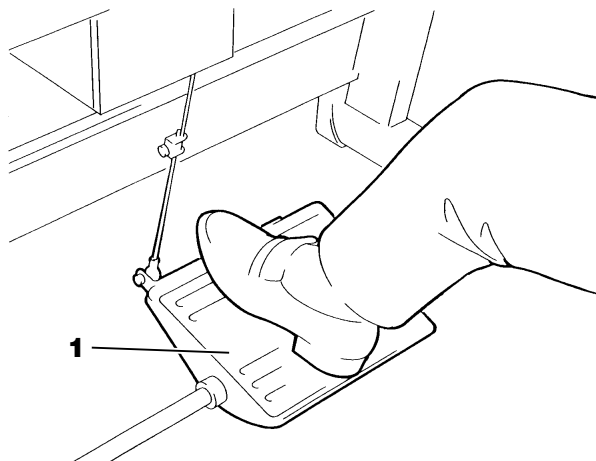
⚠ El agua condensada salpica desde abajo hacia fuera.



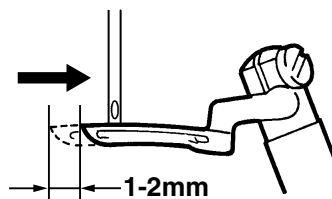
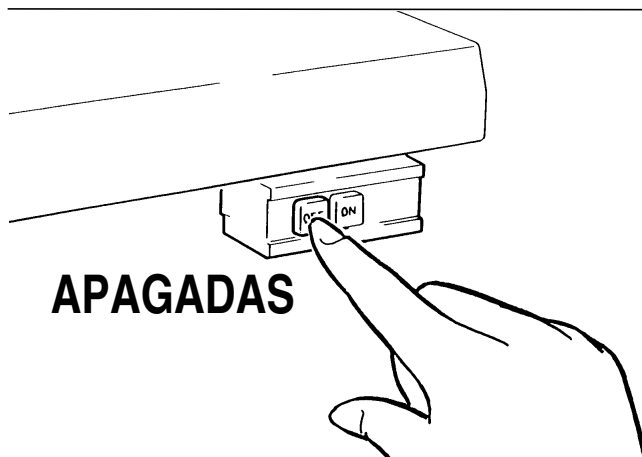
PRECAUCION

La máquina podría arrancar inesperadamente, ya que la potencia está conectada, mientras el detector de posición se está ajustando. Por lo tanto, ponga el máximo cuidado en este ajuste.

1. Presione el pedal de la máquina **1** para hacer funcionar la máquina y suéltelo para parar la máquina.

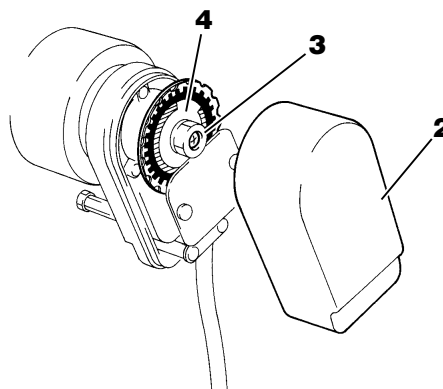


2. Desconecte la corriente.

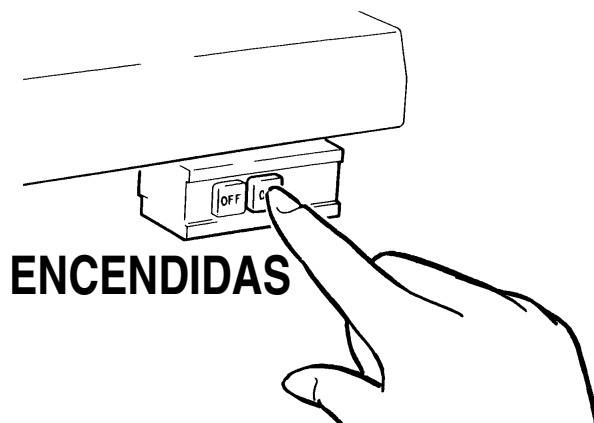


3. Remueva la cubierta del detector de posición **2**.

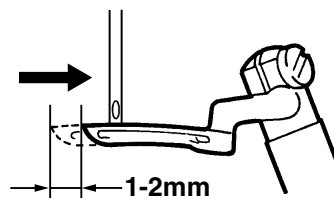
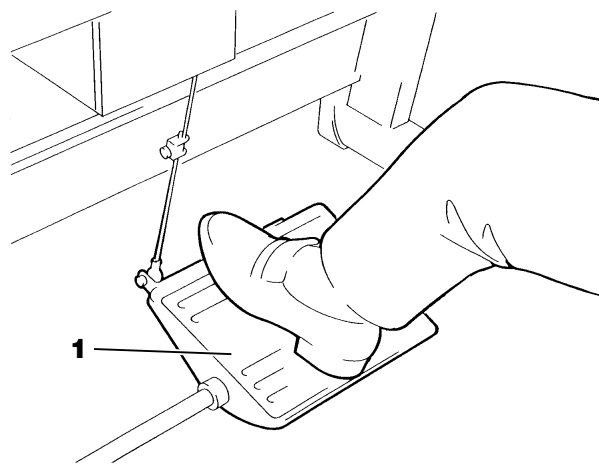
4. Cuando la máquina se paró, afloje el tornillo **3** ligeramente. Tenga el disco de detección **4** (disco de medición negro) con la mano y gire la polea de manera que el ojo-guía superior mueva 1-2mm a la derecha desde la posición extrema. Luego apriete el tornillo **3**.



5. Ponga en marcha la máquina.



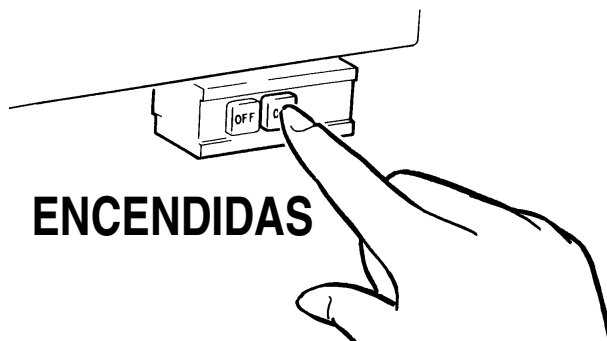
6. Presione el pedal de la máquina **1** para poner en marcha la máquina y párela soltando el pedal y compruebe si el ojo-guía superior está 1-2mm a la derecha desde su posición izquierda extrema.



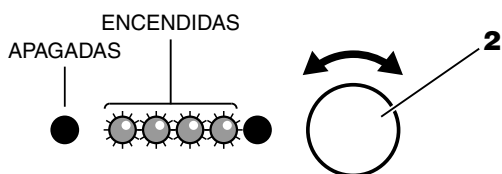
⚠ PRECAUCION

Técnicos bien cualificados deben ajustar la sensibilidad del sensor de detección de borde de tela.

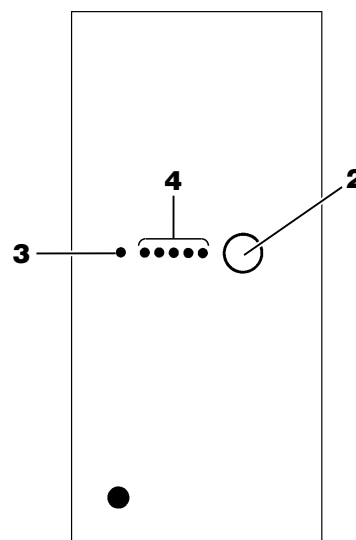
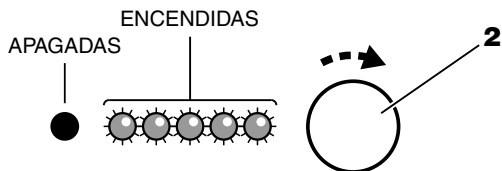
1. Desconecte la corriente.



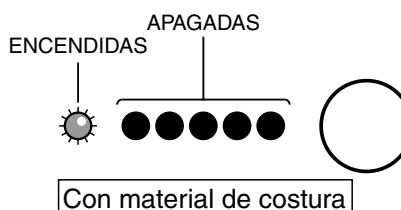
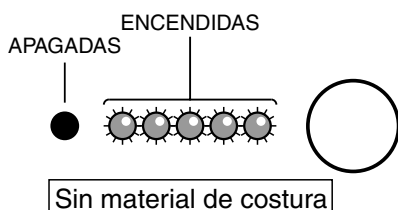
2. Gire la perilla de ajuste de sensibilidad **2** a la derecha o izquierda hasta que la cuarta lámpara de las lámparas de indicador **4** se ilumina.



3. Gire la perilla **2** a la derecha lentamente hasta que la quinta lámpara del indicador se ilumina.



Comprueba que la lámpara **3** se apaga y todas las lámparas **4** se iluminan sin tela debajo del sensor y la lámpara **3** se ilumina y todas las lámparas **4** se apagan con tela debajo del sensor.

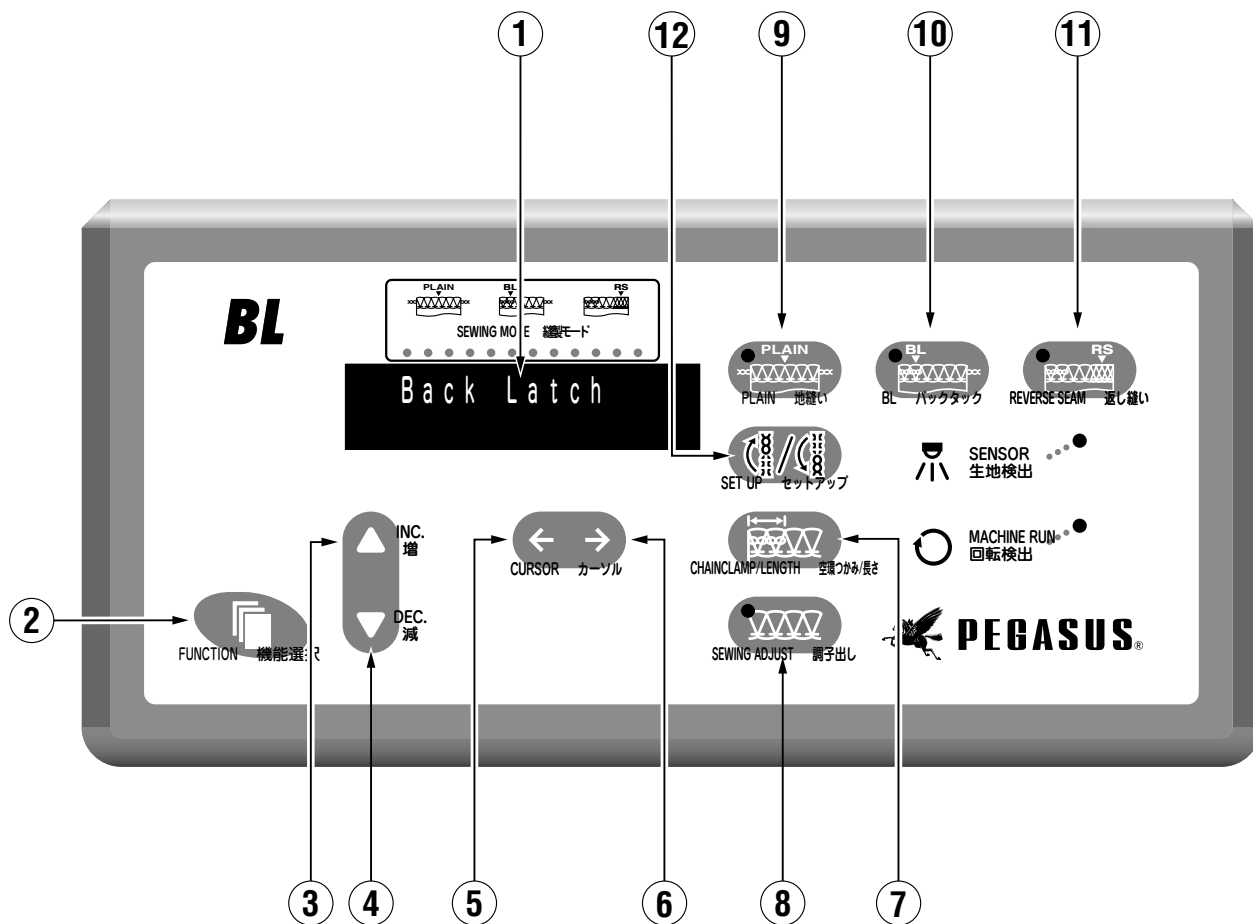


Nota

Ajuste la sensibilidad como abajo cuando cosa telas de peso extra ligero a través de las cuales la luz del sensor tiende a penetrar.

- 1) Gire la perilla de ajuste de sensibilidad **2** a la derecha o izquierda hasta que la tercera lámpara (de las lámparas de indicador **4**) desde la izquierda se enciende.
- 2) Gire la perilla de ajuste de sensibilidad **2** lentamente hasta que la cuarta lámpara se encienda.
- 3) Coloque la tela debajo del sensor de tela y, luego, compruebe para asegurarse de que todas las lámparas del indicador **4** se apagan y la lámpara **3** se enciende.

Siempre limpie el reflector (superficie superior de la placa de aguja) de manera que el sensor de tecla pueda operar adecuadamente.



① Visualizador LCD

Para indicar información.

※El modo de idioma no se fija en la fábrica.

Seleccione japonés o inglés al conectar la corriente por primera vez (Vea la página 37).

② Botón FUNCTION

Para llamar los diferentes modos de función, tales como el modo de puesta en marcha de la máquina, modo de prensatelas, temporizador de prensatelas, etc.

③ Botón INC.

Para incrementar el número en la pantalla o seleccionar opciones.

④ Botón DEC.

Para disminuir el número en la pantalla o seleccionar opciones.

⑤ Botón CURSOR (izquierdo)

Para mover el cursor en la pantalla a la izquierda.

⑥ Botón CURSOR (derecho)

Para mover el cursor en la pantalla a la derecha.

⑦ Botón CHNLMP/LGHT

Para fijar el tiempo en que la abrazadera de cabo de cadena suelta el cabo de cadeneta para ajustar la longitud del cabo de cadeneta a coserse en la costura.

⑧ Botón SEWINGADJ

Para ajustar el comportamiento de cosido después de sustituir la aguja o enhebrar la máquina.

⑨ Tecla PLAIN (para modo de costura sencilla)

Así se seleccionan costuras con puntada normal.

⑩ Tecla BL

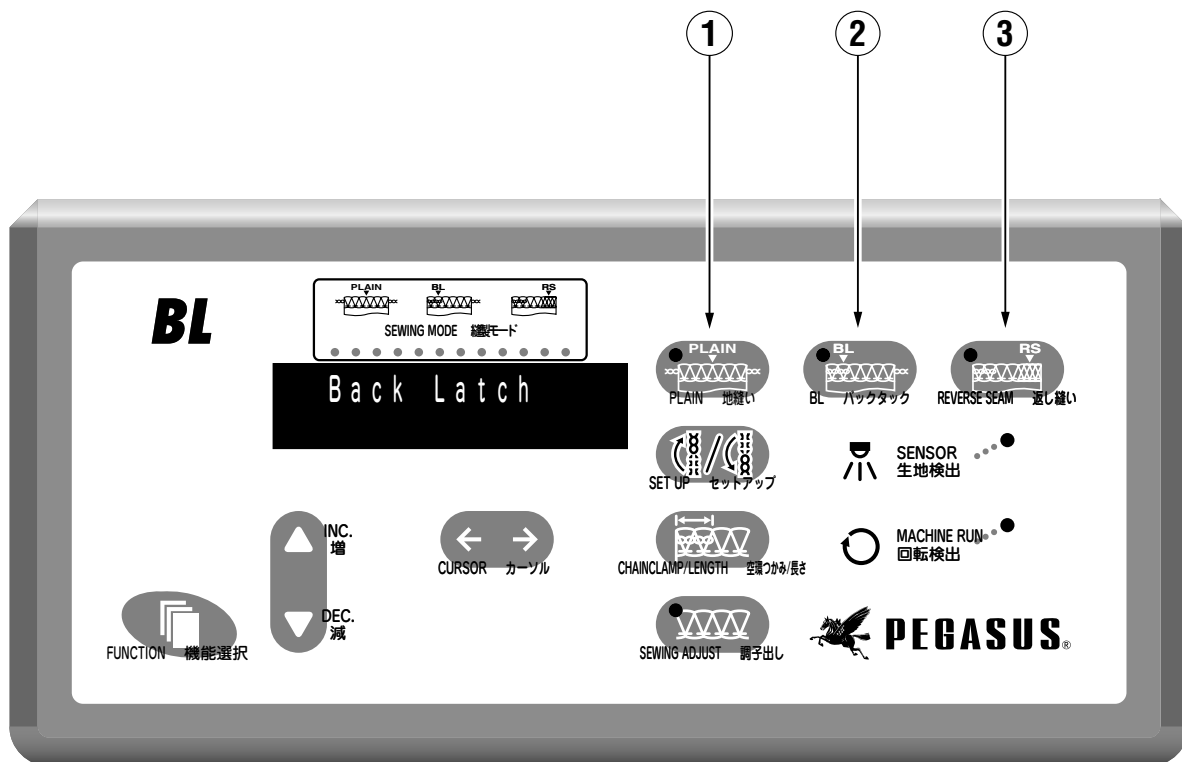
Así, se selecciona el rematado.

⑪ Tecla RS (tecla de recostura contra sentido)

Así, se selecciona la recostura contra sentido de costuras.

⑫ Botón SET UP

Para efectuar una operación SET-UP.



MODO DE COSTURA

Muestra las condiciones de costura. Comenzar con la costura, una vez que se ha seleccionado una de las siguientes condiciones de costura:

● **Modo de costura normal**

Pulsar la tecla ① .


Plain

● **BL**

Pulsar la tecla ② .

Back Latch

● **Recoser contra sentido**

Pulsar la tecla de recostura contra sentido ③ .

Reverse Seam

Nota


Seleccionar en el modo para seleccionar funciones (véase la página 39) para «REVERSE SEAM» (recostura contra sentido) el ajuste „ON“ (conectado), para recoser contra sentido.

⚠ PRECAUCION

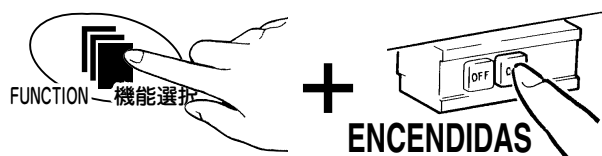
Durante la introducción de datos de costura la máquina deberá estar conectada. Puesto que podría ponerse en marcha involuntariamente, proceda con precaución al introducir los datos de costura.

- En este modo, conecte la función y fije el contador.
- Hay 2 tipos de indicación de pantalla en este modo (i.e. Nivel de operación y nivel mecánico).

◆ Para indicar el nivel de operario, conecte la máquina normalmente.

◆ Al nivel del mecánico se llega, pulsando la tecla para seleccionar funciones  al conectar la máquina.

Nota) La alarma suena para avisar la entrada del Nivel mecánico.



⚠ PRECAUCION

Sólo técnicos bien cualificados deben fijar cada función del Nivel mecánico.

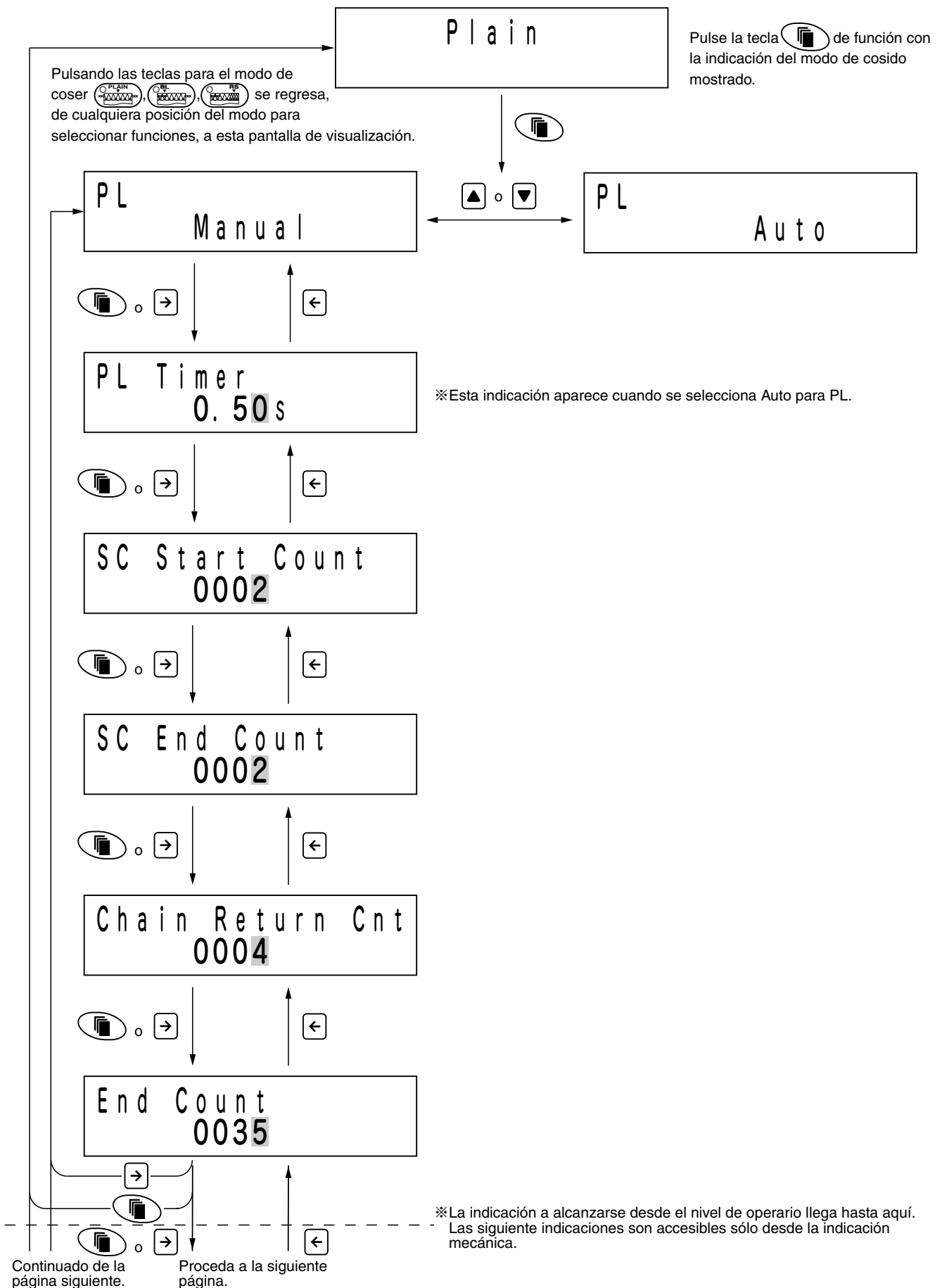
- Los siguientes datos se fijan de antemano en la fábrica. Cambie los datos de acuerdo a su aplicación de cosido.

⚠ PRECAUCION

Seleccione japonés o inglés antes de entrar los datos (Vea página 37).

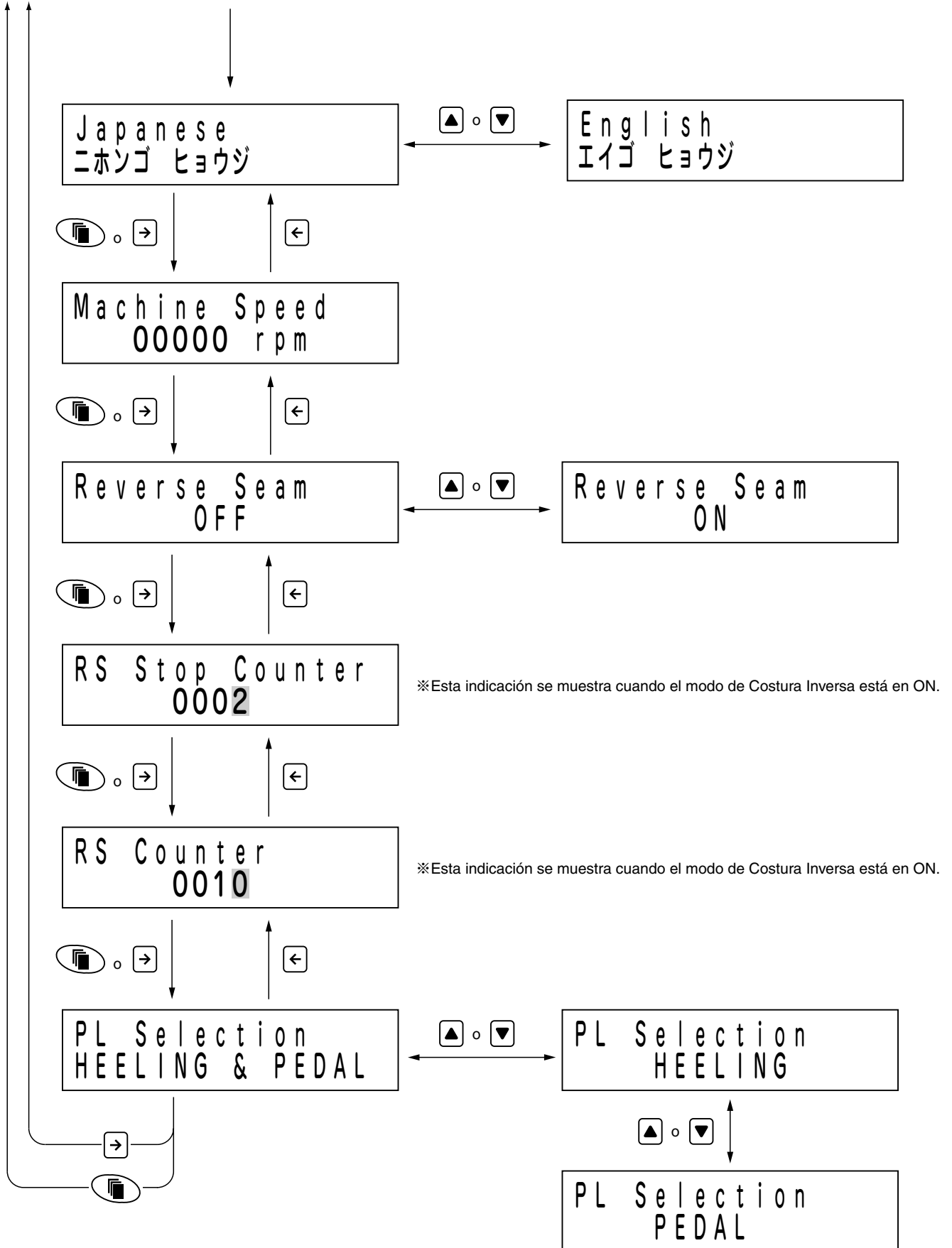
Detalles de datos de cosido

Operario	Mecánico	Datos ajustados de antemano en la fábrica	Gama ajustable
●	●	Alza-prensateclas : Manual	Auto/Manual
●	●	Temporizador de prensateclas : 0.5 seg.	0.05-2.00 seg.
●	●	Contador de comienzo de SC : 002 puntadas	0-99 puntadas
●	●	Contador de fin de SC : 002 puntadas	0-98 puntadas
●	●	Contador de retorno de cabo de 004 puntadas	1-99 puntadas
●	●	Contador del final de la costura : 035 puntadas	1-99 puntadas
●	●	※Abrazadera de cabo de cadeneta : 015 puntadas	0-99 puntadas
●	●	※Largura de cabo de cadeneta : 020 puntadas	0-99 puntadas
	●	Idioma a utilizarse :inglés	Japonés /inglés
	●	Puntadas inversas : OFF	ON / OFF
	●	Contador de parada de puntadas 002 puntadas	0-99 puntadas
	●	Número de puntadas inversas : 010 puntadas	0-99 puntadas
	●	Tipo de operación PL : HEELING & PEDAL (con talón & pedal)	HEELING / PEDAL o bien HEELING & PEDAL (con talón/pedal o bien con talón & pedal)

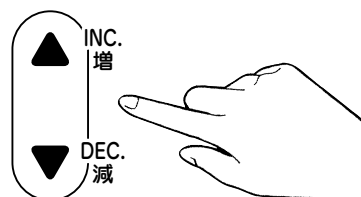


Retorna a la página anterior.

Continuado de la página anterior.



Indicación



Función

■ Seleccione Auto o Manual con la tecla INC. o DEC.

◆ Manual :

El prensateñas se eleva presionando el pedal de la máquina con el tacón.

◆ Auto :

El prensateñas se baja cuando se coloca una tela debajo del prensateñas y se eleva cuando se completa el cosido.

Botones

o Para seleccionar Manual o Auto.

..... Seleccionando «Manual» (operación manual), la pantalla de visualización regresa al contador SC (distensión del hilo al principio de la costura). Seleccionado «Auto» (operación automática), va la pantalla de visualización al temporizador PL (temporizador para el alzaprensateñas).

..... Seleccionando «Manual» (operación manual), la pantalla de visualización regresa al contador SC (distensión del hilo al principio de la costura). Seleccionado «Auto» (operación automática), va la pantalla de visualización al temporizador PL (temporizador para el alzaprensateñas).

..... En el nivel del operador („Operator Level“) se regresa con esta tecla al „End Count“ (display para el modo de contar al final de la costura).
En el nivel del mecánico („Mechanic Level“) se regresa con esta tecla a la „PL Selection“ (display para la selección del modo de operación PL).

..... Para retornar a la indicación de modo de cosido.

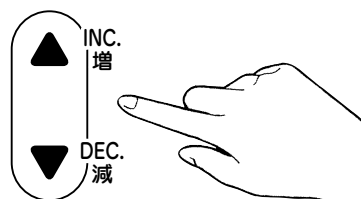
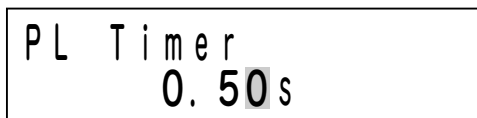
..... Para retornar a la indicación de modo de cosido.

..... Para retornar a la indicación de modo de cosido.

..... Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación









Nota) Este modo puede fijarse cuando el modo de alza – prensatelas se pone en Auto.



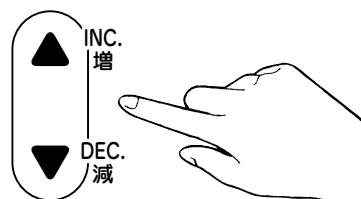
Función

- Para cambiar el intervalo de tiempo desde cuando la tela se coloca debajo del prensatelas hasta cuando el prensatelas se baja.
- ◆ Valor inicial: 0.50 seg.
- Ajustable de 0.05 a 2.00 seg.

Botones

-  Para incrementar el intervalo de tiempo.
-  Para disminuir el intervalo de tiempo.
-  Para ir al contador SC (liberación de hilo al comienzo del cosido).
-  Para ir al contador SC (liberación de hilo al comienzo del cosido).
-  Regresa al modo PL (modo para el alzaprensatelas).
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación











Función

■ Para programar el número de puntadas, cuando ha de efectuarse el cambio de la cadena flotante al modo de costura sencilla, al principio de la costura en el rematado o en la costura sencilla, respectivamente.

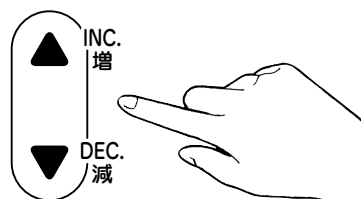
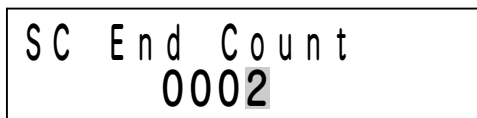
◆ Valor inicial: 2 puntadas.

Ajustable de 0 a 99 puntadas.

Botones

-  Para incrementar el número de puntadas.
-  Para disminuir el número de puntadas.
-  Para ir al contador SC (distensión del hilo al principio de la costura).
-  Para ir al contador SC (distensión del hilo al principio de la costura).
-  Si está activado «Auto» (operación automática) en el modo de arranque de la máquina o el modo PL, entonces, regresa la pantalla de visualización al temporizador PL.
Si está activado «Manual» (operación automática) en el modo de arranque de la máquina o el modo PL, entonces, regresa la pantalla de visualización al modo para el alzaprensatelas.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación



Función

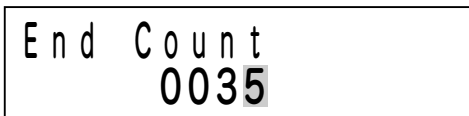
■ Para fijar la sincronización en la cual el modo de costura lisa se cambia al modo de cabo de cadeneta al fin del cosido.

◆ Valor inicial: 2 puntadas.

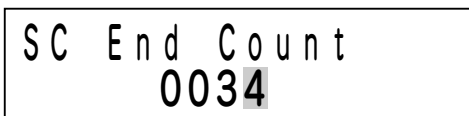
Ajustable de 0 a 98 puntadas.

Nota) El contador de fin de SC no puede fijarse a cualquier valor mayor que al que se fija el contador de fin de cosido.









Ejemplo)
Si el contador de fin de cosido se fija a 0035,



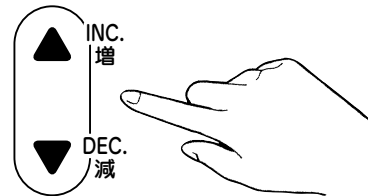
el contador de fin de SC debe ser menos que 0035.



Botones

-  Para incrementar el número de puntadas.
-  Para disminuir el número de puntadas.
-  Para ir al contador de retorno de cabo de cadeneta.
-  Para ir al contador de retorno de cabo de cadeneta.
-  Regresa al contador SC (distensión del hilo al principio de la costura).
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación



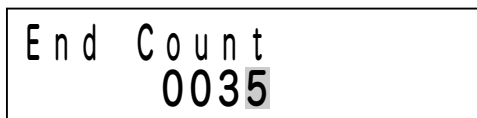
Función

- Para fijar la sincronización cuando la abrazadera de cabo de cadeneta retorna a casa.
- ◆ Valor inicial: 4 puntadas.
- Ajustable de 1 a 99 puntadas.

Botones

- Para incrementar el número de puntadas.
- Para disminuir el número de puntadas.
- Para ir al contador de fin de cosido.
- Para ir al contador de fin de cosido.
- Para retornar al contador de comienzo de SC.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación

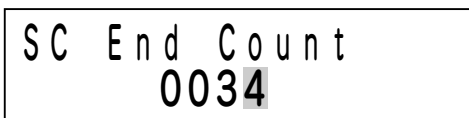


Función

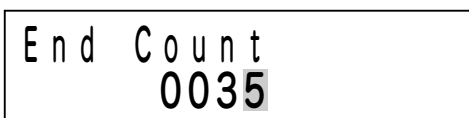
- Para fijar la sincronización cuando la máquina se para automáticamente y el dedo de desencadenado de placa de aguja (máquina de 2-agujas) retrocede después que la tela ha pasado a través de la luz del sensor.
- ◆ Valor inicial: 35 puntadas.
Ajustable de 1 a 99 puntadas.

Nota) El contador de fin de cosido no debe fijarse a cualquier valor mayor que al que se fija el contador de fin de SC.

Ejemplo)
Si el contador de fin de SC se fija a 0034,



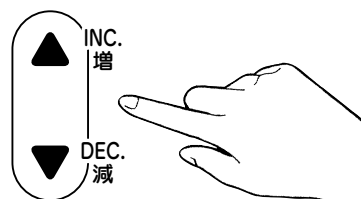
el contador de fin de cosido debe ser más de 0035.



Botones

- Para incrementar el número de puntadas.
- Para disminuir el número de puntadas.
- Si la máquina está en el nivel del operador, la pantalla de visualización regresa al modo de costura.
Si la máquina está en el nivel del mecánico, la pantalla de visualización regresa al modo para seleccionar el idioma.
- Si la máquina está en el nivel del operador, la pantalla de visualización regresa al modo PL (modo para el alzaprensatelas).
Si la máquina está en el nivel del mecánico, la pantalla de visualización regresa al modo para seleccionar el idioma.
- Para ir al contador de retorno de cabo de cadeneta.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación









Función

■ Seleccione japonés o inglés.

※ Ex fábrica, está ajustado el inglés como idioma de visualización.

Botones

- ▲ o ▼ Seleccione japonés o inglés.
-  Para ir a la indicación de velocidad de máquina.
-  Para ir a la indicación de velocidad de máquina.
-  Regresa al display para el modo de contar al final de la costura
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))







Indicación



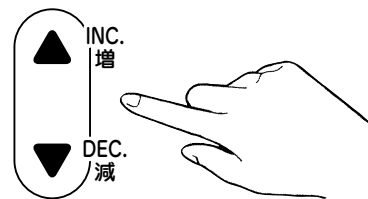
Función

- La indicación muestra velocidades de máquina mientras presiona el pedal de la máquina.
- ※ Sólo durante la costura lisa.

Botones

-  Para ir al modo de puntadas inversas.
-  Para ir al modo de puntadas inversas.
-  Para ir al modo de selección de idioma.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación









Función

■ Para seleccionar si el cosido inverso está en ON u OFF

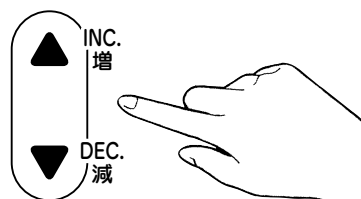
- ◆ Si está activado «ON» (conectado), se puede seleccionar en la pantalla de visualización para el modo de costura la función «recoser contra sentido».
- ◆ Cuando no se debe sobrecoser el final de la costura, ha de seleccionarse el ajuste „OFF“ (APAGADO).
Valor inicial prefijado: OFF (APAGADO)

Botones

- ▲ o ▼ Elija ON/OFF.
-  Si está activado «ON» (conectado), la pantalla de visualización va al modo para el conteo de puntadas en la sobrecostura en retroceso. Si está activado «OFF» (desconectado), la pantalla de visualización va a la pantalla de visualización para el seleccionado del modo PL.
-  Si está activado «ON» (conectado), la pantalla de visualización va al modo para el conteo de puntadas en la sobrecostura en retroceso. Si está activado «OFF» (desconectado), la pantalla de visualización va a la pantalla de visualización para el seleccionado del modo PL.
-  Para ir a la indicación de velocidad de máquina.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación

Nota) Ajuste el conteo cuando el modo de puntadas inversas se fija a ON (vea página 39).



Función

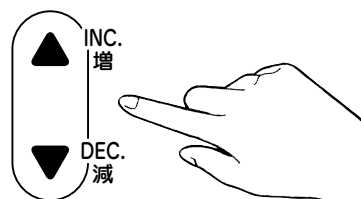
- Para fijar la sincronización en la cual la máquina se para después que la tela sale del sensor de detección de tela.
(Cuando la máquina se para al final del cosido, el borde de salida de tecla se ha de alinear con el punto de caída de la aguja).
- ◆ Valor inicial: 2 puntadas.
Ajustable de 0 a 99 puntadas.

Botones

- Para incrementar el número de puntadas.
- Para disminuir el número de puntadas.
- Para ir al contador de cosido inverso.
- Para ir al contador de cosido inverso.
- Para ir al modo de puntadas inversas.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación

Nota) Este contador es ajustable. Si el modo de puntadas inversas se fija ON (vea página 39).











Función

■ Entre el número de puntadas inversas después de dar la vuelta a la tela.

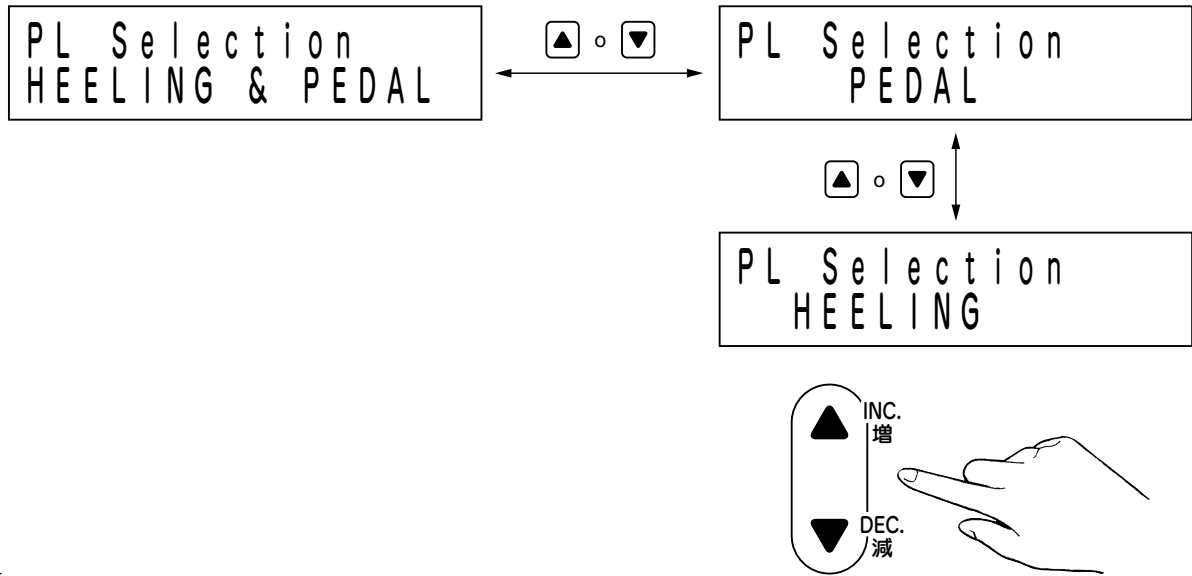
El modo de costura lisa cambia al modo de cabo de cadeneta de acuerdo a este conteo de puntadas.

◆ Valor inicial: 10 puntadas. Ajustable de 0 a 99 puntadas.

Botones

-  Para incrementar el número de puntadas.
-  Para disminuir el número de puntadas.
-  Para ir a la pantalla de visualización para el seleccionado del modo PL.
-  Para ir a la pantalla de visualización para el seleccionado del modo PL.
-  Para retornar al contador de parada de puntadas inversas.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido.
-  Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))

Indicación



Función

■ En este modo se puede determinar, cómo se quiere alzar el prensatelas. Hay dos posibilidades a seleccionar:

„HEELING“ (pulsando el pedal con el talón) y „PEDAL“ (pulsando el pedal opcional para el alzaprensatelas), o bien „HEELING & PEDAL“ (las dos opciones están a la disposición).

※ Valor inicial prefijado: „HEELING & PEDAL“ (las dos opciones están a la disposición)


Botones

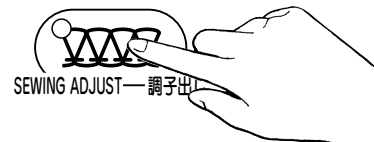
- ▲ o ▼ Elija HEELING/PEDAL.
- Va al modo PL (modo para el alzaprensatelas).
- ← Si está activado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM), la pantalla de visualización regresa al modo para el conteo de puntadas en sobrecostura en retroceso (contador RS).
Si está activado «OFF» (desconectado) en el modo para recostura contra sentido, la pantalla de visualización regresa al modo para recostura contra sentido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido.
- Para retornar a la indicación de modo de cosido. (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido (REVERSE SEAM))



⚠ PRECAUCION

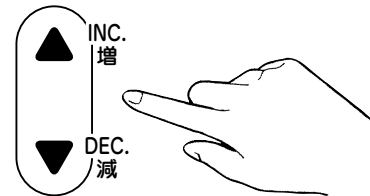
No se olvide de desconectar la corriente para seguridad cuando oscile al lado el prensatelas, sustituya la aguja y enhebre en el caso de que la aguja o hilo se rompa, etc.

Nota) En modo "Comprobación de cosido", la máquina se pone en marcha manualmente.


- 1) Pulse la tecla  SEWING ADJ para llamar el modo de comprobación de cosido y encienda el LED.



- 2) La indicación cambia con la tecla  INC. o  DEC. Seleccione la indicación mostrada a la izquierda.





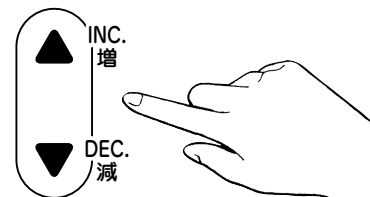
Manual
Ordering Sewing

- 3) Llame el modo de aspiración de hilo (KS) pulsando la tecla  FUNCTION.




KS
OFF

- 4) Seleccione ON (el cabo de cadeneta es aspirado) u OFF (el cabo de cadeneta no es aspirado) con la tecla  INC. o  DEC.



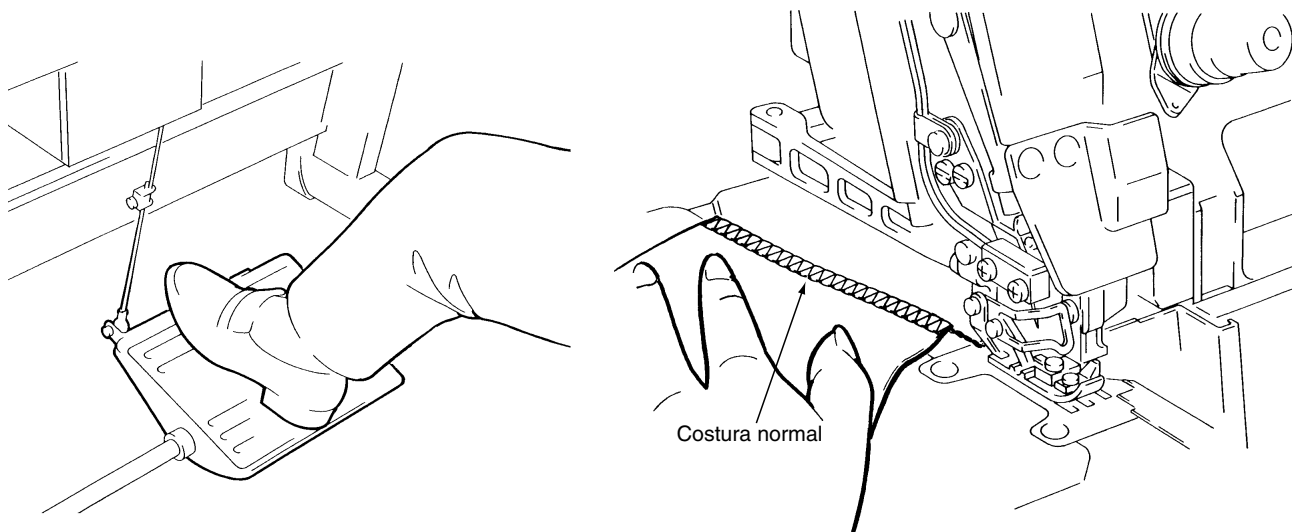
KS
ON

- 5) Para ir al modo de comprobación, pulse la tecla  FUNCTION.



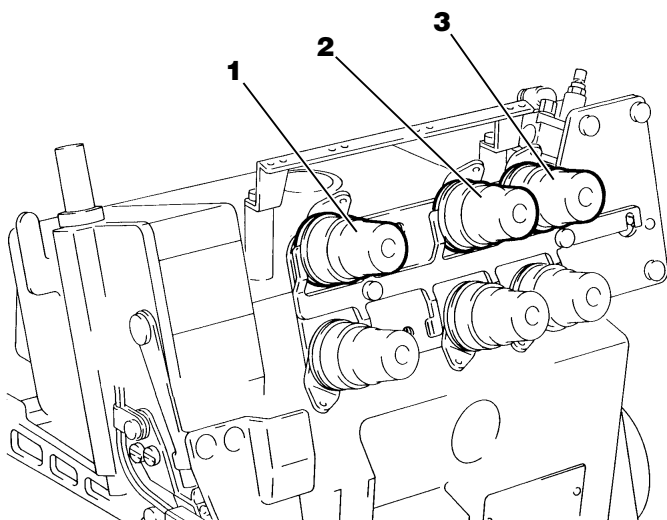
Manual
Ordering Sewing

6) Coloque una tela debajo del prensatelas. Ponga en marcha la máquina presionando el pedal de la máquina y compruebe la formación de la puntada. Si no es buena, haga los siguientes ajustes.



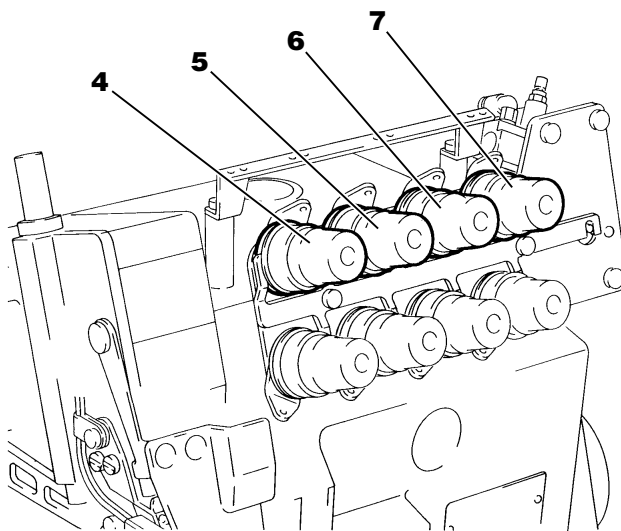
■ Máquinas de una aguja

- Cuando el hilo de la aguja no está suficientemente apretado, ajuste la perilla de tensión de hilo de la aguja **1**.
- Cuando el hilo de ojo-guía no está suficientemente estirado, ajuste las perillas de tensión de hilo de aguja de ojo-guía **2 y 3**.







■ Máquinas de dos agujas

- Cuando el hilo de la aguja no está suficientemente apretado, ajuste perillas de tensión de hilo de aguja **4 y 5**.
- Cuando el hilo de ojo-guía no está suficientemente estirado, ajuste las perillas de tensión de hilo de aguja de ojo-guía **6 y 7**.



Nota

Pulsar las teclas SEWING ADJ.  , PLAIN  , BL  , REVERSE SEAM  (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido), para salir del modo de ajuste de las operaciones de costura y desconectar el diodo emisor de luz. Por razones de seguridad, no se puede salir del modo de ajuste de las operaciones de costura, cuando está prendido el diodo emisor de luz del sensor de material de costura. Así, no se puede salir del modo de ajuste de las operaciones de costura, cuando el material de costura se encuentra debajo del sensor o está abierto el recubrimiento lateral de la máquina.

⚠ PRECAUCION

No se olvide de desconectar la corriente para seguridad cuando oscile al lado el prensatelas, sustituya la aguja y enhebre en el caso de que la aguja o hilo se rompa, etc.

Nota) En modo "Comprobación de cosido", la máquina se pone en marcha manualmente.

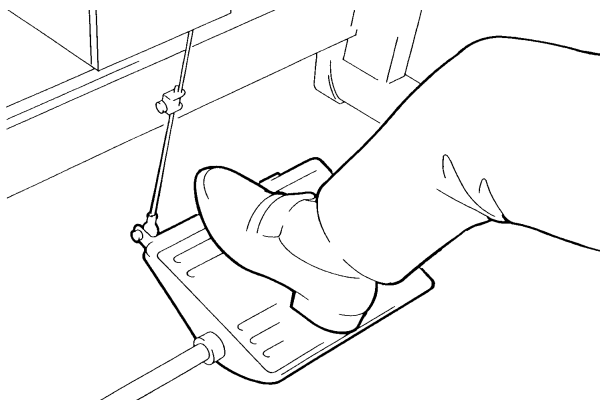
Manual
Ordering Sewing


Manual CS
Ordering Sewing

KS
OFF



KS
ON

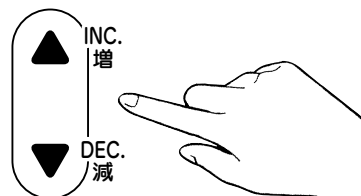
Manual CS
Ordering Sewing




- 1) Pulse la tecla  SEWING ADJ para llamar el modo de comprobación de cosido y encienda el LED.





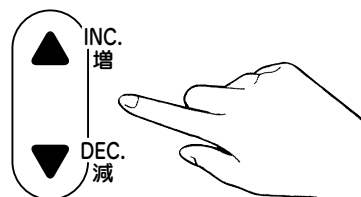
- 2) La indicación cambia con la tecla  INC. o  DEC. Seleccione el modo de cabo de cadeneta (CS) mostrado a la izquierda.




- 3) Llame el modo de aspiración de hilo (KS) pulsando la tecla  FUNCTION.



- 4) Seleccione ON (el cabo de cadeneta es aspirado) u OFF (el cabo de cadeneta no es aspirado) con la tecla  INC. o  DEC.



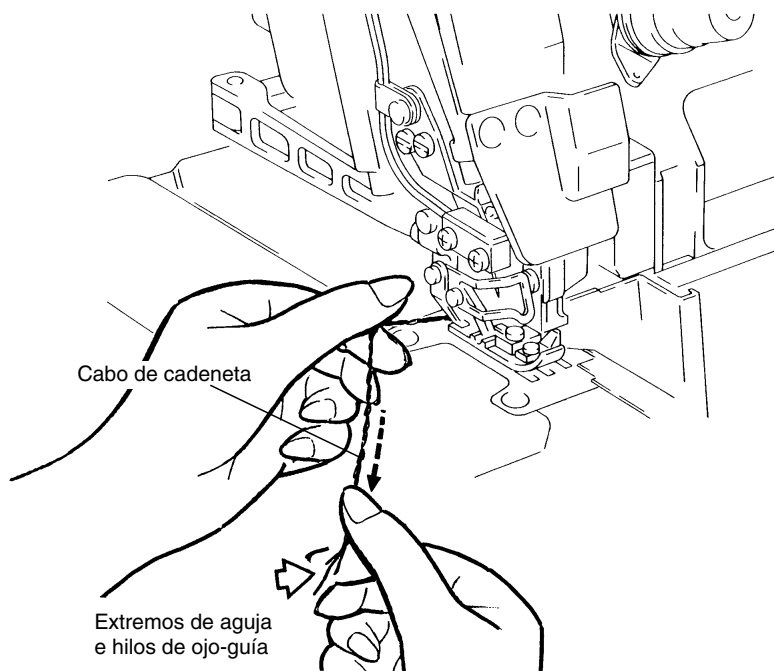
- 5) Para ir al modo de comprobación, pulse la tecla  FUNCTION.



- 6) Ponga en marcha la máquina y produzca un cabo de cadeneta presionando el pedal de la máquina.

7) Coja el cabo de cadeneta y hágalo fino pasándolo por sus dedos (vea la ilustración).

Compruebe para ver si los extremos de la aguja y el hilo del ojo-guía están alineados. Si no, haga los siguientes ajustes.

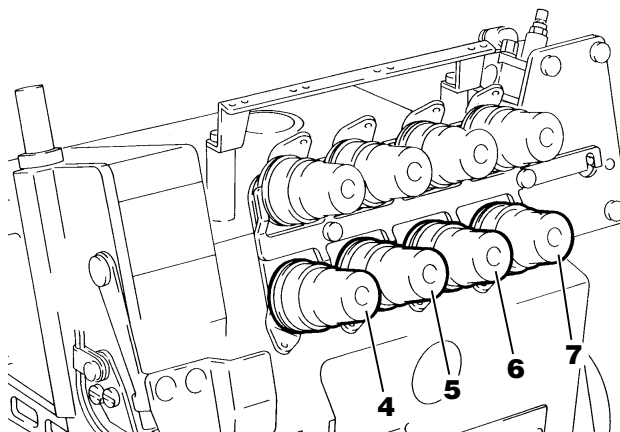
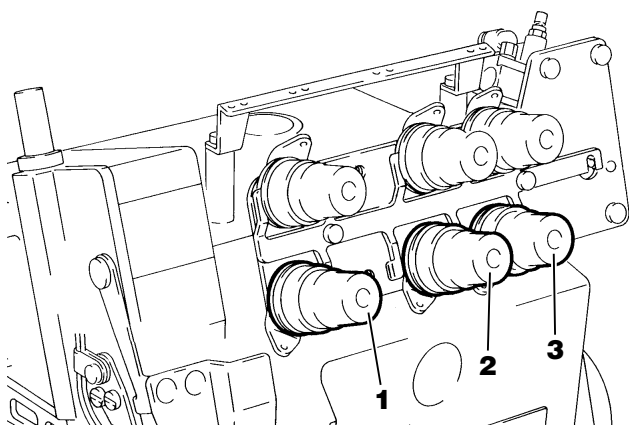


■ Máquinas de una aguja





Ajuste la perilla de tensión de hilo de aguja **1** de manera que la tensión se aplique ligeramente. Luego produce cabo de cadeneta. Si cada extremo de hilo no está alineado, ajuste las perillas de tensión de hilo de ojo-guía **2 y 3**.

■ Máquinas de dos agujas

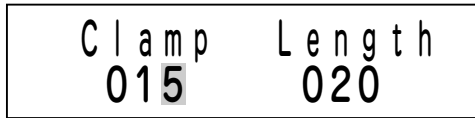
Ajuste la perilla de tensión de hilo de aguja **4 y 5** de manera que la tensión se aplique ligeramente. Luego produce cabo de cadeneta. Si cada extremo de hilo no está alineado, ajuste las perillas de tensión de hilo de ojo-guía **6 y 7**.




Nota





Pulsar las teclas SEWING ADJ.  , PLAIN  , BL  , REVERSE SEAM  (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido), para salir del modo de ajuste de las operaciones de costura y desconectar el diodo emisor de luz. Por razones de seguridad, no se puede salir del modo de ajuste de las operaciones de costura, cuando está prendido el diodo emisor de luz del sensor de material de costura. Así, no se puede salir del modo de ajuste de las operaciones de costura, cuando el material de costura se encuentra debajo del sensor o está abierto el recubrimiento lateral de la máquina.

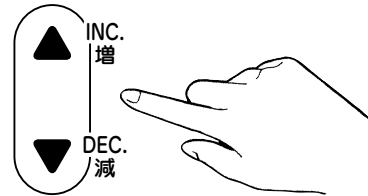
Fije el contador cuando una tela tiende a encogerse al comienzo del cosido o cuando los nudos de cabo de cadeneta tienden a producirse en la operación backlatching.



- 1) Pulsar la tecla  CHAINCLAMP/ LENGTH (abrazadera de la cadena flotante/contador de longitud). La abrazadera de la cadena flotante/el contador de longitud se muestran en el modo de costura con costura sencilla/BL/recosida contra sentido.




- 2) Seleccione abrazadera o largura con la tecla  o . Cambie el valor con la tecla  INC. o  DEC.



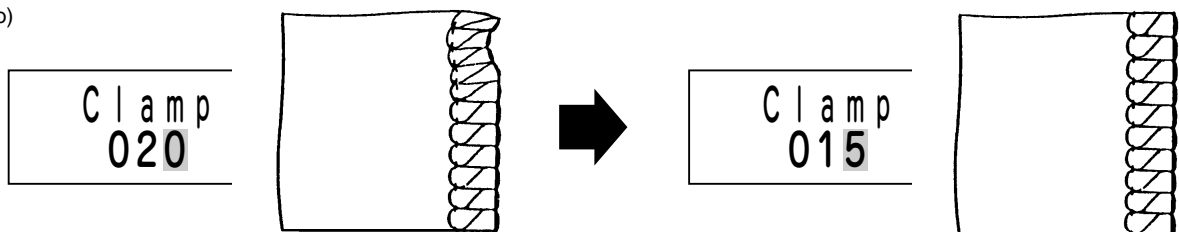
Para fijar el contador de abrazadera de cabo de cadeneta


En este contador, ajuste la sincronización cuando la abrazadera suelta el cabo de cadeneta.

El ajuste incorrecto puede resultar en nudos de cabo de cadeneta.

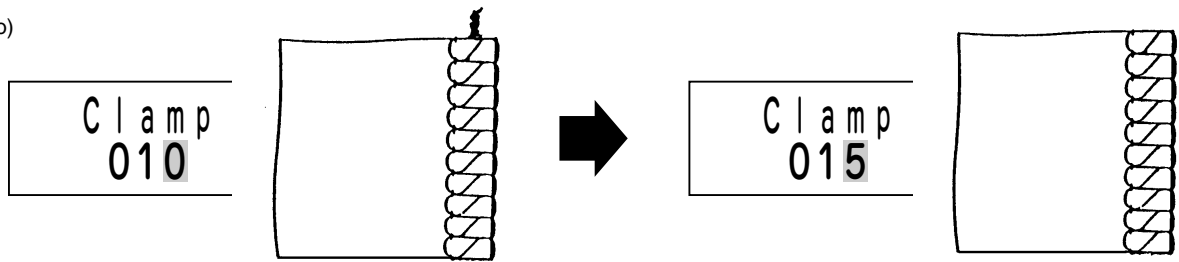
■ Cuando una tela parpadea al comienzo del cosido, reduzca el valor con la tecla  DEC.

Ejemplo)



■ Si se producen los nudos de cabo de cadeneta, al comienzo del cosido, incremente el valor con la tecla  INC.

Ejemplo)



Para fijar el contador de largura de cabo de cadeneta

En este contador, ajuste la largura de cabo de cadeneta a coserse en la costura.

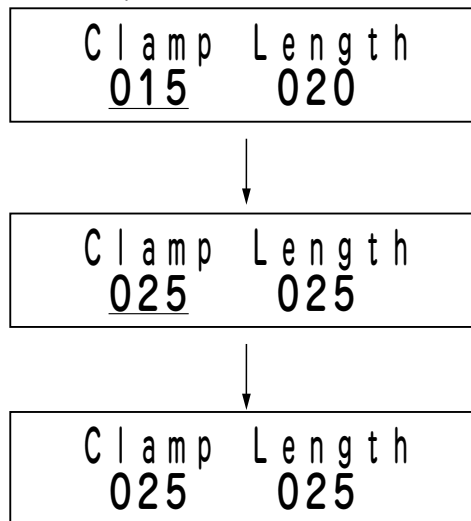
PRECAUCION

Si la abrazadera de cabo de cadeneta se fija a cualquier valor mayor que el que se fija al contador de largura de cabo de cadeneta, puede hacer que la tela se encoja al comienzo del cosido.





Para evitar este problema, el conteo de largura de cabo de cadeneta se incrementa automáticamente cuando el conteo de largura de cabo de cadeneta se fija a un valor mayor que el del contador de largura de cabo de cadeneta.

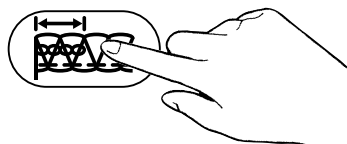
Ejemplo)

Si el valor del contador de abrazadera de cabo de cadeneta se cambia de 15 a 25 (puntadas), el valor del contador de largura de cabo de cadeneta se incrementa a 25 (puntadas) en forma la correspondiente.

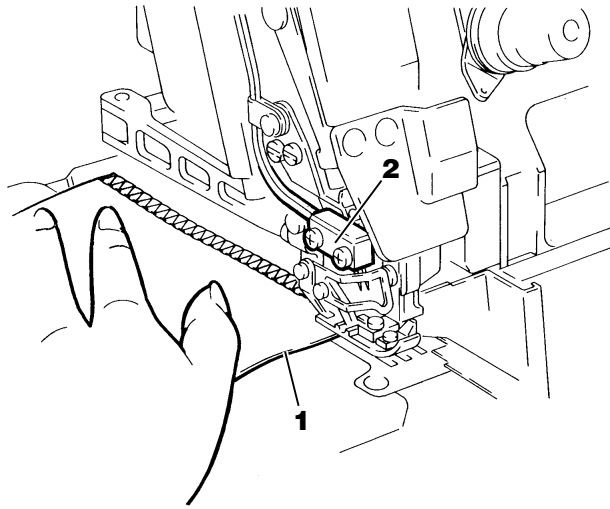


Nota) Si usted desea disminuir el conteo de largura de cabo de cadeneta que se incrementa automáticamente, disminuya el valor del contador de abrazadera de cabo de cadeneta primero.

4) Una vez terminada la programación, pulsar, bien la tecla CHN CLMP/LGTH , o bien una de las teclas PLAIN , BL , REVERSE SEAM  (debiendo estar seleccionado «ON» (conectado) en el modo para recostura contra sentido), para regresar a la pantalla de visualización para el modo de costura.



1) La máquina se para automáticamente después que una tela **1** a pasado a través de la luz desde el sensor **2** al final del cosido.

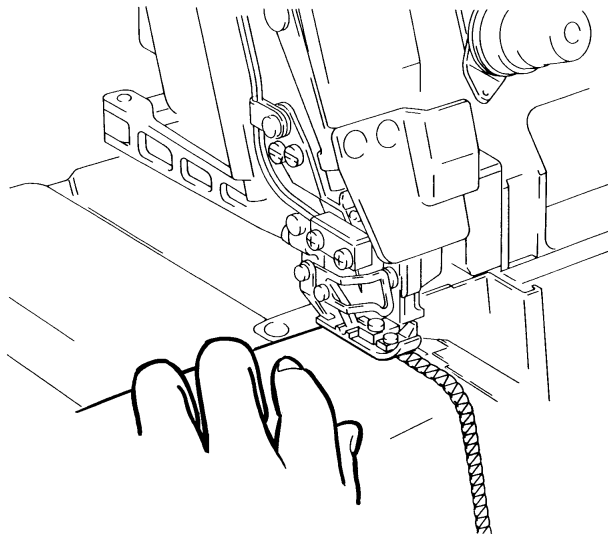


2) Presione el pedal de la máquina con el tacón y alce el prensatelas.

※Seleccionando „Auto“ en el display „PL“ (display para el alzaprensatelas) se alza automáticamente el prensatelas.

3) Dé la vuelta a la tela y, luego, cosa varias puntadas.

※Esto evita que la costura se desenrede.




Nota)

Antes de llevar a cabo puntadas inversas, fije de antemano el modo de puntadas inversas, contador de parada de puntadas inversas y contador de puntadas inversas (vea páginas 39-41 para detalles).

El paso de operación indicado mediante ↑ no puede efectuarse en algunos casos.

Para proceder con su paso, pulse la tecla  SET UP o el pedal de la máquina.

Ejemplo.1) Como el cabo de cadeneta no está cogido con la abrazadera, no puede efectuarse una operación backlatching.


↓
Pulse la tecla  SET UP o el pedal de la máquina una vez con la puntera.

↓
La máquina se activa y el cabo de cadeneta queda cogido en la abrazadera para la siguiente operación.

Ejemplo 2: Después de la conmutación de rematado a costura normal, la cadena flotante rematada permanece en la abrazadera.

Cuando se empieza a coser bajo la condición arriba indicada (véase el ejemplo 2), la máquina efectúa en la costura normal un ciclo de rematado.

Cuando se quiere hacer costura normal, pulsar la tecla  SET UP o el pedal, para que se desbloquee la cadena flotante de la abrazadera de la cadena flotante y la máquina esté lista para la costura normal.

※La máquina no efectúa el siguiente paso pulsando la tecla  SET UP.


Nunca desconecte la corriente hasta que la indicación de prueba de operación aparezca en la pantalla.

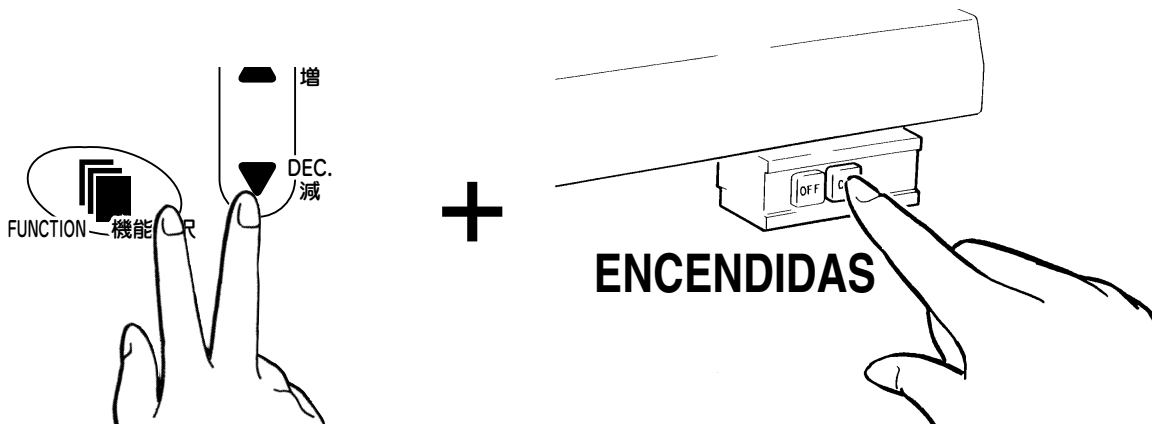
Si ocurre un problema con el dispositivo BL durante el cosido, investigue la causa efectuando el modo de prueba como abajo.

1) Conectar la máquina y, simultáneamente, pulsar las teclas  DEC y  FUNCTION (tecla para seleccionar funciones).


Nota) La alarma suena para avisar la entrada al modo de prueba de válvula solenoide.

PRECAUCION

 Nunca desconecte la corriente hasta que la indicación de prueba de operación aparezca en la pantalla. De lo contrario, la fijación almacenada puede dañarse.



2) Siga las instrucciones en la pantalla como sigue.

Ensayo del interruptor → Ensayo de salida de la válvula magnética (comenzada con la tecla  FUNCTION) → Prueba de sensor de tela → Prueba de detector de rotación

PRECAUCION


Pulsar y ensayar cada uno de los interruptores en el regulador. Pulsar y ensayar la tecla „FUNCTION“ (tecla para seleccionar funciones). Si no se visualiza „OK“ o no se visualizan todas las funciones respectivas en el display, entonces, comprobar si los cables de conexión y las líneas de aire comprimido están conectadas correctamente y si la presión de la unidad de mantenimiento está ajustada correctamente. A continuación, efectuar nuevamente los ensayos.

Si el mensaje de error todavía se muestra, la caja de potencia puede estar averiada por algún problema.

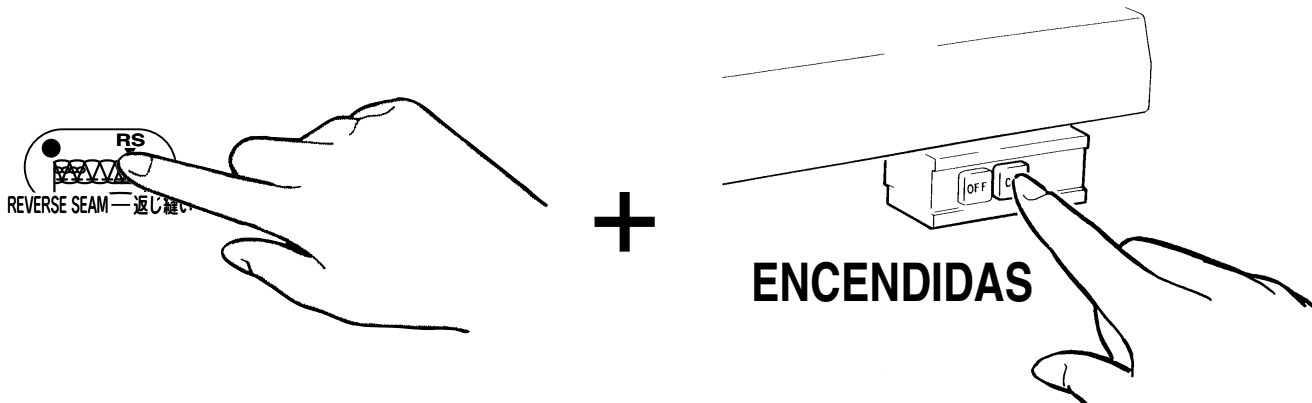
Póngase en contacto con su oficina de ventas o representativa PEGASUS.

3) Una vez terminados los ensayos, regresa el display al modo de costura.

Entre este modo para activar la válvula solenoide independientemente y compruebe su operación.

1) Mantener apretada la tecla de recostura contra sentido  (REVERSE SEAM) y conectar la máquina.

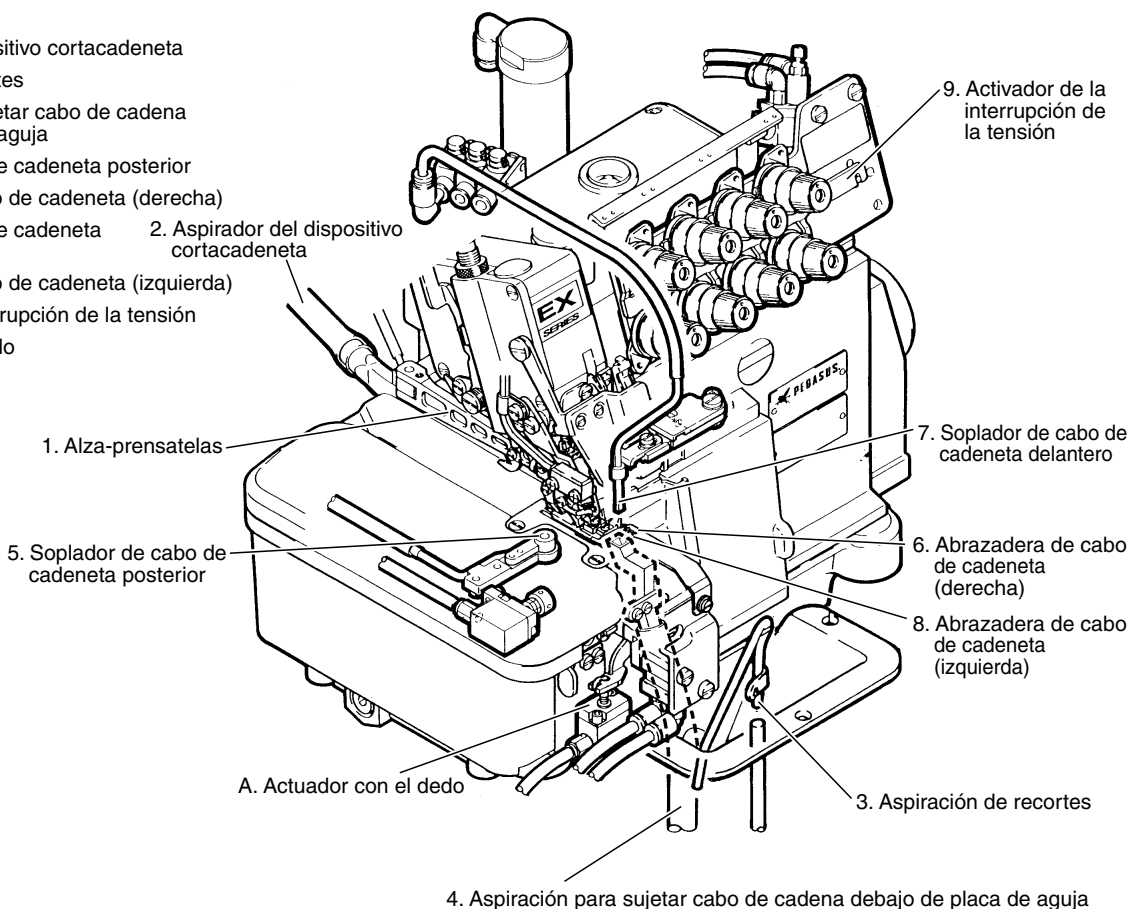
Nota) La alarma suena para avisar la entrada al modo de prueba de válvula solenoide.

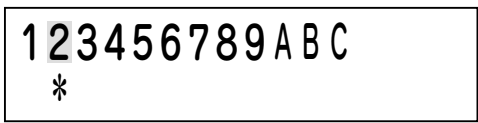
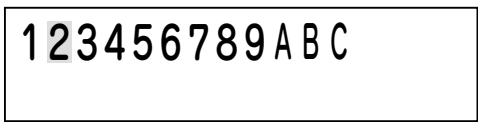
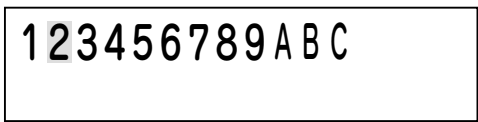
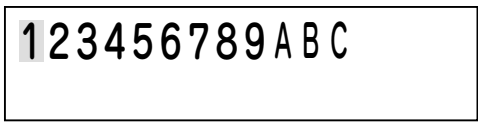


2) Los números y alfabetos representan las siguientes operaciones.

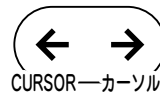
123456789ABC

- 1. Alza-prensateclas
- 2. Aspirador del dispositivo cortacadeneta
- 3. Aspiración de recortes
- 4. Aspiración para sujetar cabo de cadena debajo de placa de aguja
- 5. Soplador de cabo de cadeneta posterior
- 6. Abrazadera de cabo de cadeneta (derecha)
- 7. Soplador de cabo de cadeneta delantero
- 8. Abrazadera de cabo de cadeneta (izquierda)
- 9. Activador de la interrupción de la tensión
- A. Actuador con el dedo
- B. Para uso futuro
- C. Para uso futuro

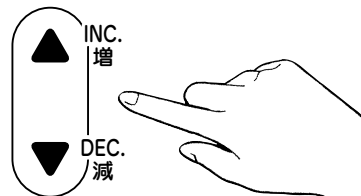




3) Mueva el cursor con las teclas (← / →) al paso donde usted desea probar la válvula solenoide.



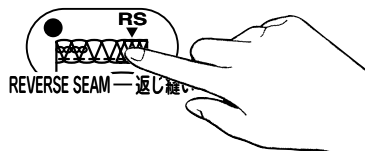
4) Seleccione ON u OFF con la tecla (▲) INC. u (▼) DEC.



Si se selecciona ON, * se indica en la pantalla y la válvula solenoide se activa.

Asegúrese de que la válvula solenoide está operando correctamente.

5) Para terminar el ensayo, pulsar la tecla de recostura contra sentido (REVERSE SEAM).



⚠ PRECAUCION

Si la válvula solenoide no está operando adecuadamente, el dispositivo puede estar estropeado debido a algún problema. Póngase en contacto con su oficina de ventas o representativa PEGASUS.

PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.

5-7-2, Sagisu, Fukushima-ku, Osaka 553-0002, Japan. Phone : (06)6458-4739
Telefax : (06)6454-8785

Cat. No. 9A2857S0 June 2003

©2003 PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.

El contenido de estas INSTRUCCIONES puede modificarse sin previo aviso.